

Rentería

Magdalenas de

1960



González



Beba Coca-Cola— el refresco perfecto

En la feria o en la verbena, Coca-Cola forma parte de la alegría del ambiente. Por algo Coca-Cola, deliciosa y refrescante, es la bebida más popular del mundo. ¡Beba una hora mismo!



SIMBOLO DE BUEN GUSTO

CONCESIONARIOS DE COCA-COLA: NORBEGA, S. A.

CLARIN

RENTERIA

AÑO XXXIV — N.º 34

MAGDALENAS DE 1.960

EJEMPLAR: 8 PESETAS

TRIPTICO DE MARIA DE MAGDALA

«No me llaméis hermosa, sino amarga»

MAGDALA Numaiya, que significa Magdala de los peces, es una aldea que se mira en el azul del lago de Genesaret, a mitad del camino que une Tiberíades con Cafarnaúm. Por su suelo fértil y por su importancia en el aderezo de los peces salados, Magdala es codiciada como un alto en el camino por los mercaderes. Allí encuentran posada, yantar y mujeres. Esas mujeres llenas de armillas, añazme, zarcillos y lirios de orificia y de ámbar, que tintinean ceñidos a los pies; aquellas hijas de Sión que evoca Isaías, ceñidas con túnicas blancas, cendales y tocas, en las vísperas de ser arrasada la viña estéril.

En Magdala existe una mujer obsesiva. Ante su presencia los ojos de los hombres se abren profundos y agitados como el mar y las manos quisieran convertirse en garras o en redes. La llaman todos ramera. Entonces ella estalla en una gran risotada, que le entreabre la boca fresca y limpia, a pesar de estar harta de besos y de caricias. Sus ojos miran como si el vivir no tuviera mañana. A nadie hace caso durante el día.

x x x

Ahora la casa de María de Magdala—que así se llama la mujer de nuestra historia—está cerrada hasta muy entrada la noche. El azacán no puede dejar su odre de aceite, como tenía por costumbre. Alguien dice que ha estado en Samaria y que allí ha abofeteado a un anciano procaz que se ufanaba de su confianza. Debíó retornar ha poco del valle de Sickem, porque su casa huele a terebintos y zamboas. Sí, ha estado en Sickem, y en Garizín, y en Askar, en cuya ladera meridional remansa el pozo de Jacob.

Aquel viaje trocó su aire libertino y por primera vez se sintió desnuda ante el deseo de los hombres. Fué como un deslumbramiento. Se veía y se palpaba a sí misma, pe-

ro advertía que sus carnes ya no podían ofrecerse en mercancía. Ahora, en Magdala, en la soledad de su casa, antes tan frecuentada, pasa los días y las noches en continuada vigilia. Y llora sin cesar, aunque desconoce la causa. Cuando se asoma al aljibe del patio y se contempla a sí misma reflejada en el agua, le viene a la mente aquel Rabí que en Samaria le pidió de beber. Entonces, con los ojos parados sobre la tranquila linfa, se queda ensimismada, inmóvil, como enajenada.

Una noche, mientras las estrellas la miran desde lo alto, abre el libro de Ruth. Las palabras de Noemi: «No me llaméis hermosa, sino amarga», la marcan para siempre.

Está decidida. En casa de Simón el fariseo va a celebrarse el banquete y acudirá el Rabí de Samaria. María de Magdala se cubre de la mejor túnica. Se ciñe el manto, que podría envolver seis o siete medidas de trigo, y elige el mejor perfume, el que guarda en un vaso de

alabastro. Como durante los banquetes las puertas de las casas permanecen abiertas, la pecadora se adentra decidida en la estancia, se arrodilla a los pies del Rabí, el del agua de vida eterna, y se los limpia con el nardo de su aroma. Luego los enjuga con los rizos de su cabellera, húmeda todavía por las lágrimas.

Un rumor de indignada sorpresa azota a los comensales. Simón, el fariseo anfitrión, protesta airadamente, echando en cara al Rabí su ignorancia sobre la condición despreciable de aquella mujer pública. Judas se asocia a la protesta, pero alegando el despilfarrío de la esencia.

El Rabí sale en defensa de la audaz pecadora: «... el que mucho ama, mucho le es perdonado. Perdonados te son tus pecados. Tu fe te ha salvado. Vete en paz.»

Todavía prendida en el acento de estas palabras, María



SANTA MARIA MAGDALENA, por Jerónimo Espinosa

de Magdala abandona la estancia del fariseo. Atraviesa descalza y de prisa las angostas y empedradas calles, como andando sobre el viento, porque en su pecho no cabe ya tanta dicha, esa dicha del amor que ahora comprende y que junto al pozo de Jacob debió tener su aurora insospechada.

Desde entonces el amor es el áncora de salvación de los que duermen con el alma muerta, la bandera desplegada del Rabí de Nazaret, el Mesías.

María de Magdala, desde Beisan a Cafarnaúm, desde Jerusalén a Caná, lleva consigo el ejemplo del perdón. Su amor le reporta como premio conocer las primicias de la Resurrección, que anuncia al mundo, incluso a los Apóstoles.

x x x

La inspiración pictórica ha sido pródiga con María Magdalen. Como el pecado, y el amor que lo redime, que tienen una proyección universal. Toda su vida, la airada de Magdala y la encendida de Jerusalén y de Betania, ha sido llevada al lienzo. Caravaccio y Piero della Fran-

cesca, por ejemplo, la recuerdan en el «Noli me tangere»; Mengs, Vaccaro, Coffermans y Lorena, de las escuelas alemana, italiana, flamenca y francesa, respectivamente, la representan en situación penitente, con la calavera o el crucifijo como testigos de su vida reparadora. Antolínez y Coello, de la escuela española, la conciben en tránsito, rodeada de ángeles. Es de admirar la Magdalena de Crivelli, modelo de interpretación veneciana, donde no se sabe si lo que resalta es la feminidad pecadora o la delicadeza de la mujer conversa, que lleva en su diestra el nardo perfumado de su amor. Asimismo es obvio destacar las Magdalenas de Guido Reni; la de Ribera, tan sugerente de la tragedia familiar del pintor, la de Carracci en éxtasis, y la de Dughet y Maratta, desnuda. La de «el Greco» está transida de nostalgia doliente, y la de Espinosa, como herida del dardo de la gracia.

María de Magdala es un símbolo de la Cristiandad. Y un aliento para ese ser deleznable, amasado con barro, que se llama hombre y que quiso equivocadamente ser dios.

RAMON LLIDO

LEGAR

TALLERES MECANICOS

Reparación de Coches - Electricidad del Automóvil

Viteri, 43 - RENTERIA - Teléfono 5-56-59

Coloniales Viuda de **GABINO DIEZ**

Domicilio: M. Echeverría, 9

Almacén: Plaza del Ferial, 4

TELEF. 5-52-56 RENTERIA

Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano Americano

CAPITAL (totalmente desembolsado) . . . 45.000.000 ptas.

RESERVAS 114.000.000 »

CASA CENTRAL:

Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIÁN

SUCURSAL URBANA:

(Barrio de Gros) - General Primo de Rivera, 19

Sucursales y Agencias en los principales pueblos de la provincia

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el núm. 3.451)

NUEVO SACERDOTE RENTERIANO

D. Ignacio Ugalde Ugarte

ORDENADO EN AGOSTO ÚLTIMO, SALIÓ EN NOVIEMBRE,
EN COMETIDO MISIONAL, HACIA TIERRAS VENEZOLANAS

El domingo día 2 del pasado Agosto tuvo lugar en la Capilla del Seminario de San Sebastián la solemne ordenación de treinta y un nuevos sacerdotes, entre quienes se encontraba nuestro joven y virtuoso paisano don Ignacio Ugalde Ugarte.

Éste y todos sus compañeros recibieron las Sagradas Ordenes de manos del Nuncio Apostólico de Su Santidad en España, monseñor Antoniutti, que a la sazón se encontraba en la capital de la Provincia.

El nuevo sacerdote renteriano celebró su primera misa al domingo siguiente, en la iglesia parroquial de nuestra villa, a las diez de la mañana.

Actuaron de padrinos los padres del misacantano, y de padrino eclesiástico el párroco de aquélla, don Roberto de Aguirre; siendo asistido por don Antonio Garro y don Jesús Salegui, como diácono y subdiácono respectivamente.

El coro parroquial interpretó la misa de Dominicus Bartolucci, y ocupó la sagrada cátedra don Bonifacio Urquizu, compañero de curso del misacantano.

La villa de Rentería, donde tanto la familia de éste como el propio don Ignacio son muy conocidos y apreciados, se sumó a la solemnidad religiosa, a cuyo final la ceremonia del besamanos

resultó sumamente emotiva por lo concurrida y afectuosa.

x x x

D. Ignacio Ugalde Ugarte vió la luz primera en Rentería el 30 de Diciembre de 1.934; tiene, pues, veinticinco años y medio.

Hijo de humilde familia—su padre, don Celestino, es un diligente y consideradísimo empleado de la Papelera Española—sintió desde niño la vocación religiosa y efectuó los estudios de su carrera en los seminarios de Saturrarán y San Sebastián.

Impulsado por el celo misional que sentía arder en su corazón, don Ignacio Ugalde salió en Noviembre último hacia el Valle del Tuy

(Venezuela), donde se encuentra actualmente con buena salud y realizando una eficaz labor de apostolado.

Haciéndose eco de este grato acontecimiento, la revista «RENTERIA» felicita efusivamente al nuevo sacerdote y a toda su respetable familia.



D. Ignacio Ugalde Ugarte, nuevo sacerdote renteriano

Calzados Casa BONI

Gran surtido en toda clase de calzado

Santa María, 5 RENTERIA Teléfono 5-60-27

ZAPATERIA "MAGDALENA"

Reparación de toda clase de Calzados
Precios sin competencia - Magdalena, 12
Teléfono 55886 RENTERIA

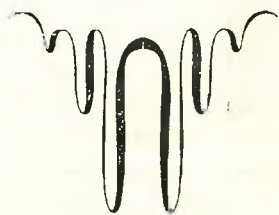
Calzados



Viuda de

J. Apezteguía

Marcas
SELECCIONADAS



Viteri, 20 - Teléf. 5-53-52

RENTERIA

Bar REMIGIO

Especialidad en asaduras

Vázquez de Mella, 5

Domicilio:

Tel. 56-0-33 y 55 7-37

Amasas, 3-1.º dcha.

RENTERIA

¡PARA MERIENDAS Y BUEN VINO

el "Bar Somera"

ES EL PREFERIDO!

Magdalena, 11

RENTERIA

Industrias Metálicas

HERCA

Calderería ligera - Mecánica auxiliar

Manufacturas en tubos

Talleres: Bidebieta. - Barrio Castaño

Oficinas: Avenida de Navarra, 5.-2.º

RENTERIA (Guipúzcoa)

Especialidad en Comuniones y niños

— Abierto domingos y días festivos —

Foto - Estudio

Zaragoza

(Jesús Pemán)



Reportajes gráficos de Sociedad y Prensa

Bodas - Bautizos - Fotocopias - Carnets

Trabajos industriales y familiares

a domicilio.



Consulte precios en toda clase de trabajos

Alaberga, 18, bajo - Teléf. 55228

Rentería

“Rumbo”, órgano de los “luises” para todos los renterianos

*Si encuentra la comprensión y apoyo necesarios,
su intención es aparecer todos los meses*



Facsímile de la portada del primer número de «RUMBO»

Desde Enero último, Rentería cuenta con una nueva publicación: «RUMBO».

Pero... ¿qué es «RUMBO»?

«RUMBO»—creación de un sector inquieto de la juventud renteriana, destinado a la Villa toda— es una revista que nació para ver la luz todos los meses. Pero se ha quedado en el camino. Llegados a este punto, hagamos un poco de historia.

Hace algunos años, la Congregación local de San Luis Gonzaga editaba un pequeño periódico, que, aunque llegó a tener bastante aceptación, un día dejó de publicarse por causas que no hacen al caso.

Más tarde, con motivo de la Asamblea anual de la Congregación, celebrada hace ya algunos meses, la Directiva pensó que podría ser interesante la publicación de un Boletín de aquella entidad.

Encariñados con la idea, los directivos se la plantearon a los congregantes, los cuales, simpaticizando con aquélla, no tuvieron el menor inconveniente en autorizar la constitución de un Comité encargado de estudiar y madurar la idea y, si ésta parecía viable, llevarla a la práctica.

Surgieron varios voluntarios, uno de los cuales era, precisamente, el caracterizado miembro de aquella Directiva, Miguel Labayen, quien, por parecer unánime de todos los demás, fué designado director de la todavía en proyecto publicación de referencia.

Ocupaba entonces la presidencia de la Congregación Jon Badiola, el cual, por este motivo, hubo de presidir aquella memorable Asamblea en que se tomó dicho acuerdo. En la actualidad, y habiendo Badiola trasladado su residencia a Ondárroa, ocupa su puesto al frente de la Congregación el propio Miguel Labayen.

Reanudado el hilo de nuestro vistazo retrospectivo, consignaremos que Labayen, joven inteligente, metódico y tenaz, logró, tras múltiples vicisitudes, sacar adelante la misión que se le había encomendado y que él tomara con tanto interés y tanta ilusión.

Y a fines de Enero de 1960, como decimos, apareció «Rumbo». Los «luises» renterianos tenían ya su Boletín y la villa de Rentería «su» revista.

Pero Rentería—pese al buen tono de la nueva publicación, a su decoro literario y a la variedad y amenidad de sus temas y secciones— no hizo mucho caso de «Rumbo». Y, naturalmente, hubo de frustrarse la proyectada periodicidad mensual.

Ahara, a primeros de Junio, hemos visto el número 2 de «Rumbo», en cuyas palabras preliminares sus editores se sinceran con la opinión confesando bravamente la verdadera causa de esta ausencia de cuatro meses:

«...el gran desequilibrio existente entre los gastos y los ingresos», después de hecho el balance de aquel primer número.

Así son las cosas editoriales, noveles y animosos colegas de «Rumbo». Pero no hay que desanimarse. Es preciso seguir trabajando, pues con el fuego de vuestro entusiasmo y vuestra tenacidad se irá deshaciendo, poco a poco, el hielo de esa desesperante e incomprensible indiferencia que ahora acoge vuestras magníficas intenciones.

Rentería tiene capacidad más que sobrada para disponer de una publicación de la talla y periodicidad de «Rumbo». Y un día se dará cuenta de ello. Lo presagiamos y lo deseamos, queridos amigos de «Rumbo». Sólo hace falta un poco de comprensión y cooperación por parte de todos, lectores y anunciantes.

Entre tanto, ánimo, mucho ánimo, «luises» de Rentería, y contad siempre con nosotros, que somos la hermana mayor de «Rumbo», cuyo número 3 anhelamos ver en la calle cuanto antes.

◆ **Industrias «ALFI»** ◆

Librería, Papelería y Artículos de
Escritorio y Regalos :-: Alfileres
Alfonso XI, 5 - Rentería - Teléf. 5-54-23

El campeonato de pelota de «EDUCACION Y DESCANSO»



La pareja clasificada en segundo lugar, recogiendo su premio.

ESTO se decía en una publicación destinada a glorificar las viejas glorias pelotísticas renterianas, allá por el año 1930.

Palabras que hoy aún tiene mayor justificación, ya que desde aquella fecha a la de ahora, los males se fueron acentuando, y nuestro deporte racial viene arrastrando una decadencia constante en Rentería, cuna antaño de grandes figuras de este deporte. Entre el fútbol y otros deportes exóticos, de nueva importación, han dejado a la pelota reducida a sus más estrechos límites.

Hay, sí, esfuerzos esporádicos, por volver a lo que antes fuera; pero estos esfuerzos no tienen continuidad, salvo en algunas esferas, reducidas a la actividad que impulsan la Organización Juvenil, la Congregación Mariana de San Luis Gonzaga y la Obra Sindical, «Educación y Descanso».

Concretamente, y por ser la única que no tiene limitación de edad, hemos de referirnos al torneo que organiza en Rentería, desde hace once años, esta última Entidad, en un esfuerzo loable por mantener las viejas tradiciones del país.

Sus anteriores ediciones sirvieron siempre para fase clasificatoria de las parejas que obtenían los primeros puestos en el torneo local; pero en la ocasión precedente, fué el propio campeonato provincial el que se disputó en el frontón cubierto de Juventudes.

Participaron en la competición hasta veinte parejas de aficionados trabajadores, que representan a catorce empresas laborales de la provincia.

Desde Enero hasta Mayo del año en curso, tuvieron lugar los festivales, en domingos y días festivos, y salvo algunas ocasiones señaladas, el público no se hizo eco de los mismos, perdiendo el interés en la fase final, disputada por las parejas que se clasificaron en los cuatro grupos en que se dividieron los actantes.

La final tuvo lugar el día 1.º de Mayo, festividad de San José Obrero, y el triunfo se inclinó por la pareja Gómez-Sarasola, que representaba a la Empresa «Victorio Luzuriaga, S. A.», que venció a la compuesta por González-Zubieta, que también ostentaba la representación de la misma Empresa.

El colofón a esta jornada fué el de siempre, prendiendo en el ánimo de todos la euforia del momento, con la alegría de los triunfadores y la secuela de sus admiradores, que festejaron como propia la victoria de sus favoritos, Bella estampa que echábamos de menos tiempo há, y

♦ *«¡Viejo frontón renteriano, archivo y testigo mudo de recuerdos pelotísticos! Fuiste en aquella edad de oro del viril sport por excelencia cuna y universidad de célebres jugadores. Hoy, olvidado y caduco, si no por tus años de existencia, sí por el abandono en que vegetas, te yergues, gallardo aun en aspecto, como esos nobles de antigua prosapia, que, entristecidos, añoran, a través de los corcomidos sillares de su mansión solariega, la grandeza que les abandonó un día para jamás retornar...»*

que nos hace pensar que no todo está perdido en este aspecto, si no que más bien, encauzando esfuerzos y fomentando este tipo de competiciones, prendería de nuevo la alición entre la juventud renteriana, que hoy deriva hacia otros derroteros, menos puros, deportivamente hablando, que el de nuestro incomparable deporte vasco y español por excelencia.

GOIKO MENDIYAN.



GOMEZ-SARASOLA, la pareja vencedora. (Fotos, Zarranz)

Festearon animadamente las Bodas de Plata de su incorporación a filas

ESTAMOS íntimamente persuadidos de que las amistades que se engendran en la escuela y en el servicio militar son las más firmes y duraderas; y cuando este servicio militar se cumple en medio de las vicisitudes y zozobras que toda guerra lleva aparejadas las amistades durante aquel tiempo entabladas poseen una solidez de roca.

Tal consideración se ha podido comprobar, una vez más, durante la reciente celebración de las Bodas de Plata de su incorporación a filas de los reclutas renterianos de la quinta de 1.935.

Deseoso de organizar, con tan señalado motivo, un acto de confraternidad juvenil «veintico años más tarde», alguien lanzó la semilla de la primera idea y pronto organi-

constituyeron los primeros contingentes prácticos en aquel histórico 18 de Julio de 1.936, fácilmente se llegó a la cifra de 86. Pero de éstos, ni todos los de entonces se encontraban nuevamente en Rentería —fallecidos o ausentes, una buena parte— ni bastantes de entre ellos habían pertenecido propiamente a aquel reemplazo, sino que, siendo de quintas anteriores, tenían solicitada y conseguida, por una razón o por otra, la respectiva prórroga. En cuanto a éstos, la circunstancia apuntada no era óbice fundamental, puesto que todos, dejando a un lado la quinta de cada uno se habían batido desde la misma trinchera.

Con tan laudable criterio de auténtica hermandad llegó a conseguir la conformidad de cuarenta y dos de los 86 primeros anotados.



Después de la comida de hermandad, los «quintos» de 1935 se hicieron esta foto como recuerdo. (Foto, Zarranz).

zose una Comisión encargada de que aquél pudiese tener realización. Dicha Comisión la componían Miguel Juambeltz, José Cruz Huici, Gervasio Inciarte, Bernardo Mirasolain, Abel Martín, Ignacio Olaizola y José Luis Oyarbide.

Bernardo Mirasolain fué el encargado de convocar mediante la Prensa a cuantos pudieran interesarse por el simpático proyecto.

A aquella primera reunión, que se celebró en el bar Aralar, no acudió—esta es la verdad— mucha gente. Pero los ocho o nueve que concurrieron acordaron volver a reunirse en el mismo lugar una vez cada semana, todos los miércoles, con el fin de seguir cambiando impresiones al objeto de ir puntualizando y concretando los diferentes detalles del proyecto.

Y poco a poco fué llegando más gente... A todos les agradaba extraordinariamente la idea, que preciso de mes y medio para convertirse en realidad.

Hecha la lista de los soldados del reemplazo de 1.935, los mismos que vistieron el honroso uniforme militar y

A la consideración de todos ellos fué sometido el proyecto de la Comisión organizadora. Los actos a celebrar serían una Misa en sufragio de los fallecidos, y también como acción de gracias de los vivientes, y una comida de hermandad en el restaurante «Gurutze», de Oyarzún.

Ni que decir tiene que el plan de la Comisión fué aprobado unánimemente. Y llegó el domingo 19 de Junio.

La Misa, oficiada por D. Ramon Gaztelumendi, consiliario de Acción Católica de San Sebastián y soldado también en 1.936, se celebró en la Capilla del convento de las R.R.M.M. Agustinas, de Rentería. Y todos los que ahora hace veinticinco años estaban en la guerra y hoy gozan de una bendita paz la escucharon devotamente y dentro del mayor recogimiento espiritual.

El banquete de «Gurutze», que dio comienzo a las dos y media de la tarde, reunió en torno a unas mesas espléndidamente servidas a casi todos los que figuraban en la lista final de los adheridos y que fueron los que citamos seguidamente:

Bernardo Mirasolain, José Mancisidor, Antonio Mancisidor, Francisco Landa, Ignacio Olaizola Gervasio Inciarte, Ricardo Aguirre, Lorenzo Morón, Antonio Jaurieta, José Luis Zapirain, Liborio Yarzabal, José Luis Oyarbide, Abel Martín, Miguel Juanbeltz, José Cruz Huici, José Usabiaga, Raque Macazaga, Angel Monedero, Deogracias Calvo, Venancio Aguado, Julián Elizondo, L. Elizondo, Juan Baráibar, Ricardo Barrio, Juan Castelruiz Ignacio Elicechea, Pedro Erquicia, Ramón Gaztelumendi (sacerdote), Jaime Sáez (sacerdote igualmente); Ricardo Gómez, José López Goñi, José María Mendiburu, Juan Merino, Bonifacio Ugalde, Francisco Echezarreta, Fermín Salaverría, José Estévez, Bernabé Goyenechea, Juan García, Agustín Labandibar, José Oyarbide y José Cruz Urquizu.

Pese a haber anunciado su asistencia, no acudieron finalmente, por causas diversas, cuatro de éstos 42 iuscriptos.

Por no residir en localidad próxima a Rentería, por motivos profesionales o causas de fuerza mayor los siguientes soldados del reemplazo de 1.935 no pudieron tomar parte en la simpática fiesta que motiva este reportaje:

Venancio Aguado, Luis Aguilera Ricardo Aguirre, Francisco Ansorena (fallecido), Francisco Arambarri, Aniceto Arandía, José Arbeláiz (fallecido), Bautista Arreche, Fernando Arrieta (fallecido), José Ayestarán (fallecido), Ramón Ayllon (médico), Ramón Azcárate, Juan Baráibar, José Beratarbide, Casimiro Bereciartúa (fallecido), Ascen-

sio Blanco (fallecido), Manuel Boada (fallecido), Isidoro Bustos, José Dadebat, Domingo Echeverría, Juan Echeverría Iceta (fallecido, hermano del actual alcalde de Rentería), José Eizmendi (fallecido) Manuel Elorza, Juan Erquicia, Vicente Etura, Atilano Gil, Santiago Giraldo (fallecido), Ricardo Gómez, Marcelino González, Cosme González, Felipe Gurrea, Tomás Hera, Manuel Iñarra, Tomás Isargán, Enrique Lamfús, Mariano López, Jesús Martínez, Pablo Martínez, Sixto Martínez, Jesús Martínez de Pisón, Jaime Mendiola, José Otegui, Manuel Ovarzábal, Ignacio Oyarzábal, José Picaza, Gerardo Robledo (fallecido), Angel Rodríguez, Fermín Sánchez, José San Sebastián, Epimenio Santamarta (fallecido), Nicolás Susperregui, Agustín Trujillo (fallecido), José Uztazaray, Tomás Ulloa, Zacarías Urbieto (fallecido), Ricardo Urcelay, Juan Arruti, Ventura Zabalá, Félix Zabalegui, José Zapirain (fallecido) y Francisco Zubillaga.

Concluida la comida de hermandad, durante cuyo desarrollo fueron evocados por cientos episodios y anécdotas de aquella época, en medio del mejor humor, si bien impregnado éste, a ratos, de un cierto dejillo nostálgico — por aquello de los años mozos...— se hizo un poco de música y hasta se dejó oír algún que otro «bertzolari» con chispa, puesto que entre los reunidos habíamos también.

En resumen: una jornada agradabilísima, que existe el propósito de repetir, Dios mediante, en años sucesivos por las mismas fechas.

Establecimiento «PLASBY»

Pinturas - Esmaltes - Barnices
Av. de Navarra, 5 - Tel. 5 61-62
R E N T E R I A

BAR

"ONENA"

•
¡Si quiere probar una buena sidra, visite este establecimiento! - Servicio de comidas económicas.

•
Lamalbide, 2
Teléf. 5-51-16
RENTERIA

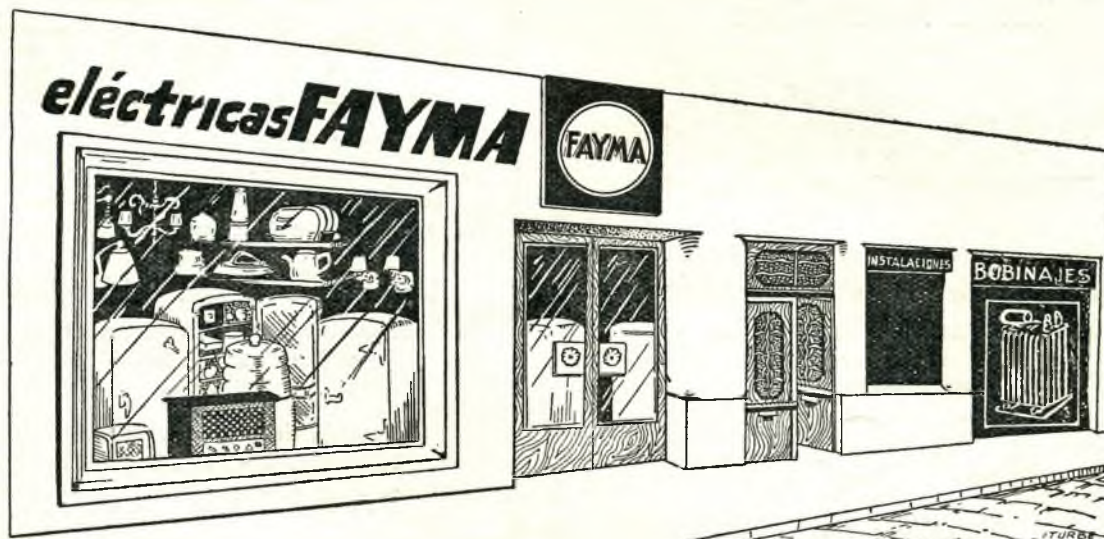
Estudio

FIGURSKI

SUCESORES: RIVERO-MACIA

•
*Trabajos industriales - Bodas
Comuniones - Ampliaciones
Reportajes*

•
Viteri, 28 - Teléfono 5-56-18
RENTERIA



ALMACEN INDUSTRIAL

Bobinajes - Instalaciones - Lámparas
Material electro doméstico

Alfonso XI, 7 - Teléfono 5-51-35 ● RENTERIA

«LA PRIMITIVA». - Fábrica de Cepillos y Brochas

Viuda de Fernando Lobato

Cepillos de todas clases para ajuar de casa y uso personal - Limpieza de ganado - Brochería y Pincelería - Accesorios para fábricas de Harinas y fábricas de Calzado - Especialidad en Rodillos para Papeleras.

RENERIA - LEZO (Guipúzcoa) :-: Teléfono núm. 5 - 61 - 30

SERVICIO - TAXI

ARRIETA

(Bar Goyerri)

Teléfonos: 5-60-99 y 5-55-75

Particular 5-52-06

Rentería

Bar

«Magdalena»

Especialidad en Callos

Se sirven Cafés y Licores

Magdalena, 23 - Teléfono 5-55-77

R E N T E R I A

Talleres Mecánicos

Mateo *Mágica*

Estudio y construcción de moldes
para artículos de baquelita, porcelana,
vidrio y fundición inyectada



TROQUELISTA

Troqueles para cortar,
estampar y embutir metales.
Trabajos de precisión en general.



Alfonso XI, 9 - Teléf. 5-54-20 - RENTERIA

ACADEMIA MERCANTIL

URTASUN

Cálculo Mercantil - Contabilidad - Tributación
Seguros Sociales - Correspondencia comercial
Reforma de letra - Mecanografía y Taquigrafía
Preparación para Oficinas y oposiciones a Bancos

Director: E. URTASUN

Profesor Mercantil, Asesor técnico en Contabilidad
y Contribución de Utilidades



Avenida de Navarra, 24, entresuelo

Teléfonos: 5-21-23 y 5-21-82

PASAJES ANCHO

Mercería JOAQUINA

Confecciones - Lanas - Corbatas - Tejidos

Pl. de los Fueros, 11 - Teléf. 5-55-54

R E N T E R Í A

TEJIDOS SELECTOS

ULTIMAS NOVEDADES



Almacenes GAY



Les desea unas felices fiestas patronales

Peñaflorida, núm. 1 ::: SAN SEBASTIÁN ::: Teléfono 1-88-45

TALLER DE MODELOS PARA FUNDICIONES

JOAQUÍN OLASCOAGA

Calle Juan Olazábal. - (Barrio de Chamberí)

Teléfono 5-58-42

R E N T E R Í A

FABRICA DE MUEBLES

DE ESTILO ANTIGUO Y MODERNO

JOSÉ LASA

Viteri, 47. - Teléf. 5-56-38. - RENTERIA

Bazar Urdaburu

BISUTERIA - CRISTAL - LOZA

ARTICULOS PARA REGALOS

Viteri, núm. 9 RENTERIA Teléfono 5-54-63

No era ciertamente envidiable la situación de las plazas fuertes españolas del litoral africano en los albores del siglo décimosexto; espectadores forzosos, y a veces actores, del feroz pugilato que, en el mar que ante sus pies se extendía, libraban Haradin Barbarroja, Almirante de Soliman, con el poderoso Carlos de Austria, Rey de las Españas y Emperador de Alemania.

Poco antes habían llegado a aquellas costas las nuevas que relataban la trágica conquista y destrucción de Castelnovo, que el pirata lesbiano había realizado para borrar el recuerdo de su derrota en la Goleta.

Las naves berberiscas revolaban por el mar Interno, impidiendo la comunicación de la península con las fuerzas españolas destacadas en la costa muritana. Por ello en Orán, el malestar de la guarnición comenzaba a exteriorizarse. Los excesos de la mercenaria soldadesca menudeaban con creciente aumento atemorizando a los habitantes que hubieran deseado huir de la plaza.

El Capitán General Don Alonso de Córdoba y Velasco se veía en gran aprieto en trance tal, no pudiendo abonar las soldadas que adeudaba, y que las tropas empezaban a exigir con descompasado tono.

En tal estado, una mañana de Junio, la población de Orán se sobresaltó. Sonaba insistente la campana de la capilla dedicada a la Virgen María en lo Alto del Monte Santa Cruz, transmitiendo el aviso del atalayero que había "cantado barco".

La confirmación de la noticia vino a poco por un propio que descendió a escapar al pueblo a participar al Capitán General que una nave cristiana había aparecido por el Noroeste con rumbo, al parecer, al puerto de Orán.

Con el suceso el júbilo cundió en la tropa, y el sosiego entre los castigados habitantes que veían con esto aliviarse su situación. Pero de improviso la alarma embargó a todos, al oír el esquilon de la capillita tocar a rebato, en tanto que las lombardas del fuerte Santa Cruz señalaban peligro con sus estampidos.

Arcabuceros y piqueros se apretujaban en el camino del monte, subiendo hacia el fortín. Los vecinos, no menos ansiosos, avanzaban por las rocas hasta la punta de La Mona, que sobresalía en el mar, debajo del cantil en que se asentaba la batería de San Gregorio.

Don Alonso de Córdoba, con sus ayudantes y alféreces que obligaban a trepar a sus corceles a galope corto la empinada cuesta, temeroso del riesgo que pudiera correr el esperado dinero, estaba dispuesto a ordenar lo imposible para salvarlo.

Pocas millas al norte del cabo Falcón, una nave cristiana de dos palos, bergantín con velas cruzadas, aproaba al puerto de Orán. Algunos nada más vieron, pero otros, siguiendo las indicaciones del vigía, apreciaron, resguardadas en la sombra de la costa, guarecidas en una ensenada junto a dicho cabo, cuatro naves, que por sus extrañas maniobras, hacían sospechar fueran berberiscas.

La desesperación de Córdoba fué indescriptible al percatare de la emboscada que los enemigos de la Cruz, tendían al barco que le traía la salvación: la conjuración de la amenaza que se cernía sobre su cabeza y sobre Orán, la sublevación de los mercenarios. No disponía de naves aparejadas que pudieran hacerse a la mar a prestar auxilio, ni había que soñar en dirigir los disparos de las lombardas hacia aquel lugar, ya que se hallaban las naves varias millas fuera de su alcance. Había de presenciar impotente con sus tropas y los oranenses, cómo, ante las bocas de sus cañones, los turcos se llevaban el rico botín.

Como había sido previsto, en cuanto el bergantín asomó su bauprés por la enfilación del cabo, los cuatro bajeles musulmanes desplegando su velamen se lanzaron con rumbo a su presa. La tripulación de la nave se dió cuenta del peligro inminente y viró hacia el nordeste.

Dos de las embarcaciones piratas trataron de cortar el rumbo, en tanto que las otras, con todo el trapo al viento, se lanzaban por su derrota a perseguirle.

Una descarga apuntada en retirada hecha por el barco español fué la iniciación del combate. Los berberiscos, por responder con cortesía a la cortesía, contestaron disparando en caza sus culebrinas de proa, aunque con notorio ahorro de pólvora.

Media hora después, el bergantín, pese a sus andanadas, se veía rodeado por las fustas de la Media Luna que maniobraban en torno suyo con revuelo de gerifaltes. Una de estas atracó por babor y los turcos y genizaros, aquellos soldados que se jactaban de que valía cada uno como dos españoles aunque éstos valiesen por dos turcos, saltaron sobre cubierta y se adueñaron del alcázar.

La tripulación hispana, un puñado de cincuenta hombres, perdiendo el terreno palmo a palmo, hubo de refugiarse en el castillete de proa al ver que otra nave de los vencidos argelinos abarloaba por estribor.

El pabellón de la denominada nave fué arriado.

En el monte Santa Cruz se hubiera oído corretear una sabandija, tal era el silencio que imperaba en él, absortos todos los que lo ocupaban, en el espectáculo que ante su vista se desarrollaba. Si en vez de luchar por su honor y sus vidas, los vencidos marinos hubiesen dirigido sus anteojos a los cantiles de la pétrea mole, hubieran visto tres mil ojos exorbitados que tenían fija la pupila en ellos.

Don Alonso de Córdoba, pálido, con albura de muerte desde el bastión del fuerte oteaba con su catalejo la lastimosa escena.

Quitados los arpeos que aferraban las naves, desacordáronse éstas, y una de ellas se destinó a remolcar la presa hacia el nuevo rumbo.

Los soldados de la guarnición, al ver que se les arrebatava el dinero de sus pagas, protestaron ruidosamente amotinándose. Amenazando con mil tropelías se dirigieron al Capitán General que se encerró en el fuerte. Pero todos quedaron suspensos al percibir el argentino son de la campana de la ermita que de nuevo sonaba alegre en su espadaña.

El atalayero había señalado una nueva vela en el horizonte.

Nao cristiana que audaz enderezó su rumbo deslizándose hacia el enemigo, sin parar mientes en el mayor número de éste. Con todas las velas al viento, bajo el ardiente sol del estío africano, volaba como una gaviota sobre el azul intenso del Mediterráneo, resplandeciente como una aurora.

Los turcos, enardecidos por el reciente triunfo, se alborozaron al ver avanzar hacia ellos aquella nave, que bogaba sola a entregarse a su discreción, se aprestaron a nueva y efímera lucha, y seguros de una nueva victoria, pusieron proa a los temerarios cristianos.

—¡Audaz capitán el de esa nave! — comentó Don Alonso al ver la hazaña—; con diez así, estas costas quedarían libres para España.

Al llegar la nao a contados cables de las tres fustas amenazantes, viró y ofreciendo su estribor al fuego de las culebrinas de caza, saludó al contrario con una andanada

En las costas de Orán

El Capitán Audaz

que empenachó de fuego y humo la borda. Al disiparse la humareda, las bocas de los cañones asomando por las portas parecían mirar hoscos a los bajeles contrarios que sólo habían sufrido ligeras averías en las arboladuras.

La atrevida nave cristiana enderezando el rumbo se dirigió al apresado bergantín. El fuego con que las fustas trataron de impedirlo duró muy cerca de una hora. Los mástiles desmochados de dos naves berberiscas demostraban el certero tiro de los cañones hispanos.

Tornaron los turcos a ejecutar la maniobra que antes les valiera el triunfo pero ahora eran menos, y el enemigo más fuerte. No era cosa fácil acercarse a la nave que orlada de fuego se defendía impávida.

Ante el cariz que tomaba el combate, la embarcación que remolcaba a la cautiva cortó amarras abandonando la presa y se dispuso a la lucha.

Trataba el capitán cristiano de esquivar los costados del barco del abordaje enemigo, a lo que decidida venía la nueva contrincante, pero acertada andanada de estribor logró desarbolarla evitando el choque. En tanto otro de los bajeles logró abarloar sobre su babor, y los turcos saltaron sobre su cubierta. Mas, de improviso, abriéndose las puertas de las cámaras y cien soldados, que con destino a la plaza de Orán viajaban de pasaje en la nave, rechazaron la acometida islamita y persiguiendo a los asaltantes, pasaron a la nave contraria, adueñándose de ella. Los que la tripulaban, y no cayeron al mar o perecieron en la contienda, entregaron sus armas. El pabellón de la Cruz sustituyó a la verde otomana.

Las dos fustas que tenían libertad de maniobra pusieron alguna distancia entre ellas y la potente nao castellana, pero la desarbolada, privada de acción, se defendía con desesperado encono arrojando hierro y piedra sobre ésta.

Algún tiempo más tarde los bajeles turcos parecieron abandonar la partida y dirigiéndose al bergantín apresado pretendieron atarlo. La embarcación cristiana aprovechó el momento para enfocar todas sus bocas de fuego a la contraria desarbolada, envolviéndola en un huracán de hierro y llamas. Los tiros fueron certeros y agujereada bajo la línea de flotación la fusta se ladeó.

Los gritos de júbilo de los marinos vencedores fueron coreados leguas al Sur por los vecinos y tropas de Orán, que veían con el triunfo de las armas españolas renacer la esperanza de paz en la posición.

La nao enderezó su marcha en seguimiento de los dos barcos berberiscos, que al verse perseguidos se alejaron abandonando el bergantín. No por eso cejaba de actuar la artillería de ambas partes, envolviendo el lugar de la lucha en densa humareda. Libertados que fueron los prisioneros del recobrado barco, se aprestaron a secundar la labor de sus libertadores. No fué necesario gran empeño para ello, pues las fustas viendo la partida perdida aprovecharon la ligereza de su navegar para aumentar la distancia que les separaba de los cristianos.

La otra, herida de muerte, giraba sobre el mar hundiéndose con lentitud. Sus tripulantes clamaban ayuda, pero el vórtice que formó al hundirse arrastró en trágico abrazo al fondo del mar a los que con la fusta vivieron y con ella habían de morir. Tan sólo diez o doce renegados fueron recogidos vivos por los cristianos en el lugar del combate.

Una nave apresada, otra hundida, y dos puestas en fuga, fué el brillante resultado de aquella acción.

Es inútil intentar describir el recibimiento que el pueblo de Orán, su guarnición y el Capitán General tributaron a las tripulaciones vencedoras, y en particular al valiente capitán que venciendo los obstáculos que se irguieron frente a él en su ruta, cumplió el mandato que le había sido encomendado: entregar a Don Alonso de Córdova once mil ducados del Rey para la gente de sus tropas, y poner a sus órdenes cien soldados nuevos de refuerzo.

En testimonio de agradecimiento al Capitán General le nombró en el momento en que rendía cuentas de su cometido, Cuadrillero de las Cabalgadas.

¿Y quién era el capitán?, preguntaréis quizás.

Era un tal Joanes de Amasa, natural de una villa guipuzcoana, de Rentería, fértil semillero de marinos y plantel de héroes.

TRIXAN DE IXARO

VINOS :-: LICORES :-: COMESTIBLES

"Fermoselle"

La Casa que más BARATO vende, a quien nadie discute que...

EN IGUALDAD DE CALIDAD, MEJOR PRECIO.

EN IGUALDAD DE PRECIO, MEJOR CALIDAD.

Sucursales:

Sancho Enea, 22 y Viteri, 25

Casa Central y Dirección: M. Echevarría, 8 - Teléfono 5-58-15

R E N T E R I A

Talleres "ETCHETO"

Máquinas - Herramientas - Máquinas para el cosido de la suela de algagatas, marca «ILLARRAMENDI»

Marronguilleta, 11

Teléfono 5-52-15

R E N T E R I A

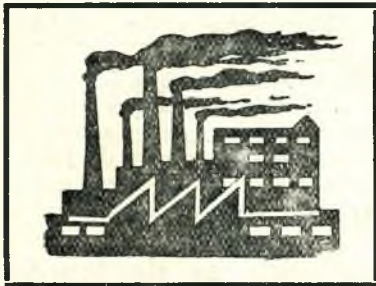
CEREALES, PIENSOS, ALFALFA Y PAJA

JUAN HERNANDEZ

Vicente Elícegui, 11 - RENTERIA - Teléfono 5-60-42

Distribuidor de Piensos equilibrados «PROTECTOR»

Fabricación de «LA FANDERIA, S. A.»



La labor de nuestro Taller-Escuela
de Formación Profesional ■ ◆ ▶

En los seis años que lleva funcionando ha
producido 34 Campeones en las
distintas especialidades y categorías

Actualmente, nueve de sus más aventajados alumnos ventilan en Bilbao, en pugna con los de otras provincias, la primacía de la fase de Sector

TODAVIA no es suficientemente conocida —y, por lo tanto, debidamente alabada— la labor que desarrolla la Escuela Sindical de Formación Profesional de «Nuestra Señora de la Asunción», de Rentería.

De la eficacia de dicha labor es dato de sobrada elocuencia el hecho de que en los seis años escasos que lleva funcionando ha producido 34 Campeones entre las distintas especialidades y categorías.

Ultimamente, en el curso actual, nueve alumnos de esta Escuela han sido proclamados Campeones Provinciales, los cuales, en los momentos que escribimos estas líneas, están ventilando en Bilbao, en pugna con los Campeones de otras provincias, la primacía de la fase de Sector.

Como se sabe, tras la fase 1.^a de Selección dentro de cada Empresa o Escuela, llega la de Zona o Comarcal, cuyos vencedores pasan seguidamente a la 3.^a o Provincial; y de ésta, quienes la hayan superado, a la de Sector.

Por último, representantes verdaderamente capacitados de toda España disputarán en Madrid, a últimos de verano, el título nacional del «XIII Concurso de Formación Profesional Industrial y Artesana».

Nuestros seleccionados participantes en la prueba de Sector mencionada son los inteligentes y aventajados alumnos siguientes:

Víctor Aldave y Juan Miguel Lacunza (ebanistas, categoría B).

Manuel Ezoonda y Jesús López Antón (carpinteros de taller, categoría B).

José María Roteta (torno, categoría A).

Juan Garmendia y Antonio Iburguren (ajuste A y B, respectivamente).

Y José María Oscoz y José Erquis (modelistas, categoría A).

Preaprendizaje

Este es el primer grado de la Formación Profesional Industrial. Comienza a los 12 años, y durante dos cursos los muchachos efectúan diversos trabajos manuales y perfeccionan su educación primaria.

Aprendizaje

A los 14 años, el alumno inicia el segundo grado de la Formación o aprendizaje de Oficial Industrial, que durará tres cursos.

En el primero recibe una formación básica y se estudian sus aptitudes, orientándole a la elección de especialidad.

Durante los cursos 2.^o y 3.^o, el alumno se ajustará a un plan de estudios, con clases teóricas y prácticas de taller.

Aprobados estos estudios, obtendrá el título de Oficial Industrial, que le capacita para matricularse en el Grado de Maestría y Curso selectivo de las carreras técnicas de Grado Medio (peritos, aparejadores, etc.)

Maestría

Si la capacidad del alumno lo permite, puede seguir dos cursos más (tercer grado de Formación Profesional Industrial) y alcanzar el título de Maestro Industrial en la rama que haya estudiado.

Convalidación de Estudios

Los estudios de Formación Profesional Industrial están equiparados a los de Bachillerato General Elemental y a los de Bachillerato Laboral, de forma que se pueden convalidar los primeros por los segundos y a la inversa en las condiciones que fija el Decreto de 4 de Mayo de 1960 y sobre las cuales se facilita en la Escuela de Formación Profesional renteriana la oportuna información a quien lo solicite.

Estudios

En este Taller-Escuela se pueden cursar los estudios de Iniciación o Preaprendizaje Industrial y los del Grado de Aprendizaje u Oficialía.

Especialidades

El cuadro de especialidades que se enseñan en esta Escuela es el siguiente:

Rama del Metal: Ajustador-matricero; tornero y fre-sista.

Rama de la Madera: Carpintero, modelista y ebanista. Está en proyecto la rama de Electricidad.

Horario

Es como sigue:

Preaprendizaje 1.^o y 2.^o (régimen diurno), de 9 a 1 y de 5 a 7.

Aprendizaje 1.^o, 2.^o y 3.^o (régimen diurno), de 9 a 1 y de 4 a 7.

Aprendizaje 1.^o, 2.^o y 3.^o (régimen nocturno), de 7 a 10.

Duración del Curso

La duración del Curso en este Centro —autorizado por

el Estado y, por lo tanto, sujeto a la legislación de éste— es la del Curso académico, que comienza en Octubre y termina en Julio.

Plantilla

La plantilla actual está compuesta de este modo:

Dos profesores de Matemáticas; dos, de Ciencias; uno de Tecnología; uno, de Dibujo; dos, de Lenguas, Geografía e Historia; uno, de Educación Física y Formación de Espíritu Nacional; uno, de Religión; dos maestros de Taller (Rama Metal) y otros dos, (Rama Madera).

Dirige la Escuela don José Luis Nagore.

Enseñanza gratuita

La enseñanza en este Taller-Escuela es gratuita, dotándose a los alumnos de:

Ropa de trabajo (para régimen diurno), herramientas y materiales de taller, material de dibujo (excepto útiles personales) y de enseñanza.

En este último apartado no entran los libros necesarios, que deberán ser propiedad del alumno, para conservarlos como valioso auxiliar en su profesión, el día de mañana. Por tanto, correrá solamente a cargo del alumno la adquisición de libros y algún gasto de menor cuantía, como matrículas, libro escolar, etc.

Subsidio de aprendizaje

A título de premio y como recompensa al esfuerzo que la práctica de las enseñanzas profesionales lleva consigo, este Taller-Escuela tiene implantada la concesión de un Subsidio de estímulo a todos los alumnos del Grado de Aprendizaje en régimen diurno.

El procedimiento para la percepción de este Subsidio se regula por normas de régimen interior, y la cuantía actual del mismo es como sigue:

Curso 1.º de Aprendizaje —dos (Metal) y tres pesetas (Madera) por día de asistencia.

Curso 2.º, 4 pesetas.

Curso 3.º, 7 pesetas.

Solicitudes de ingreso

Las solicitudes se harán en impresos que facilitan la Secretaría de la Escuela y la Delegación Comarcal de Sindicatos. Una vez cumplimentados, deberán ser entregados en estos mismos Centros durante los meses de Julio y Agosto. En las primeras fechas de Septiembre, que se anunciarán oportunamente por la Prensa, tendrán lugar los exámenes de Ingreso.

Condiciones de Ingreso

Para el Preaprendizaje: Haber cumplido los 12 años; estar en posesión del Certificado de Enseñanza Primaria y aprobar un examen de aptitud.

Para el Aprendizaje: Haber cumplido los 14 dentro del año natural en que se efectúa la matrícula; y aprobar el examen de Ingreso o tener aprobados los estudios de Preaprendizaje, o 2.º Curso de Bachillerato Elemental o de Bachillerato Laboral.

La matrícula del último curso

El curso académico 1959-60 ha tenido una matrícula de 198 alumnos, habiéndose lamentado no poder atender a muchas más solicitudes por falta de capacidad de la Escuela.

Becas

Los alumnos, previas determinadas condiciones —de las que se informa oportunamente en la Secretaría de la Escuela— pueden gozar de una beca de cuantía suficiente para sufragarse todos los gastos; por lo tanto, no sólo es gratuita la enseñanza, sino que se les proporciona el material necesario sin ningún desembolso por parte del alumno.

Exposición de fin de curso

También este año se efectuará, como balance de fin de curso, una Exposición de trabajos de los alumnos: Carpintería, Ebanistería, Modelos y Mecánica (torno, ajuste y fresa, principalmente).

Esta Exposición se abrirá la víspera de la fiesta patronal y podrá ser vista de 9 de la mañana a 9 de la noche durante diez días.

Corbatas - Camisas - Jerseys

"Portu"

Ferial, 6 - RENTERIA - Teléf. 5-55-12

Especialidad en medias "nylon"

Chicos guapos de



Aurorita González Ascaso: 5 meses

R
E
N
T
E
R
I
A.



Juli y Mari Pili González: 4 y 6 años



José Luis Díez Altamira: 13 meses



Juanito López Gaztañaga: 9 meses



F. Javier y J. Antonio Tejero García: 4 y 2 años



José María Rodríguez Ibabe: 2 años

Todos los niños prefieren los chocolates "ZAHOR"



María Lourdes Igarzábal Camacha: 1 año



Jesús María Pemón: 22 meses



Fernando Mari Ordóñez: 3 meses



María Milagros Indacochea: 9 años



José Ignacio Altube Lasagabaster: 4 años



María José Castelruiz Arana: 2 años y medio



María Luisa Tejada Hernández: 4 años



María Elena Pemán: 9 meses



Rosita y Mari Pili González Fontal: 5 y 3 años



José Carlos y Jesús María de Landaburu: 30 y 17 meses



Miren Agote de Blis: 3 años



José Ignacio Igarzábal: 14 meses

Fotos: Jauja y Miki (San Sebastián) y Figurski, Zarranz, Zaragoza y Llor (Rentería)

EL NUEVO MERCADO RENTERIANO

Funciona desde el 1 de Marzo, pero por ahora no será inaugurado oficialmente



El Nuevo Mercado (Foto, Zaragoza)

El año 1.960 ha traído a los renterianos el regalo del nuevo mercado, que en los meses que lleva funcionando ha demostrado hasta la saciedad la oportunidad de su erección, para sustituir al que conocimos desde nuestra niñez, y que fué construído, dentro de la segunda década del siglo en curso, precisamente sobre las ruinas de lo que fué una de las puertas de acceso a la Villa, cuando ésta, constreñida a sus límites naturales, entre la montaña y el mar, se hallaba cercada o murada, siendo lo que en la actualidad es la Plaza de los Fueros, lugar destinado al embarque y desembarque de personas y mercancías, a través de uno de los muchos canales que llegaban, aguas arriba de la bahía, hasta nuestra Villa.

El hecho tiene indudable trascendencia en lo económico y en lo social, y prescindiendo de esta consideración, importantísima por la relación que tiene con la vida renteriana por el beneficio que supone el contar con un nuevo lugar de expansión, en pleno crecimiento de Rentería, cuando hasta los solares más inverosímiles van aprovechándose para dotar de nuevas viviendas a los moradores de la Villa.

El nuevo mercado, alegre, idóneo para la función que le ha sido asignada, cubre una necesidad largo tiempo sentida, y prontamente remedada, ya que el lapso de unos años en la vida de un pueblo es un soplo que se esfuma con el paso de las generaciones.

Su capacidad rebasa ampliamente las necesidades del momento, aun cuando es lógico pensar que en la marcha del progreso de la población habrá un margen de aprovechamiento total, no pasando muchos años. Ello no obstante, y conjeturando sobre un futuro próximo, el nuevo edificio está dispuesto de forma que es susceptible de nuevas adaptaciones, por lo que hay que suponer que tenemos mercado para muchísimo tiempo, con unos espléndidos servicios de todo orden, a la altura de los más modernos, con un estilo funcional propio de los tiempos que corremos, y que también es un índice del progreso renteriano que abarca multiplicada de facetas de la vida cotidiana.

x x x

He aquí algunos pormenores de interés relacionados con el nuevo mercado, en cuya construcción se han empleado tres años aproximadamente.

Consta éste, de tres plantas con una superficie de 1 307 metros cuadrados cada una. La planta del sótano se desti-

na en parte para las Oficinas Centrales de la Alhóndiga, con depósito para sus servicios, con muelle de descarga con acceso frontal por la calle Magdalena. El fondo de dicho sótano está destinado parcialmente para la estación transformadora de energía eléctrica y se proyecta instalar en él los talleres municipales, con entrada independiente del patio inglés situado junto al aparcamiento de carros y ferial de ganado.

Otra parte de aquel sótano se proyecta destinar para almacenes particulares de los distintos usuarios del Mercado, con entrada independiente del patio inglés paralelo a la Avda. de Lucio Zalacain.

Con la entrada independizada de todos los demás servicios y por acceso directo por la calle de la Magdalena se proyecta también destinar parte del sótano para almacenes de frutas y hortalizas y tiene dispuesto también su muelle de descarga.

La planta primera del Mercado está destinada totalmente a puestos fijos de venta de carnes en sus distintas clases, en número de 28, y en su parte central existen cuatro filas de bancos para la venta de verduras, en número de 90. Existe también un puesto de confitería, situado a la derecha de la entrada principal. En la misma planta se han instalado igualmente los servicios públicos sanitarios y la cabina para teléfono público; y en el «hal», un kiosco de venta de periódicos y revistas.

En la planta segunda, por la parte de su fachada principal están instalados los bancos denominados semifijos, en número de 46, así como puestos fijos destinados a fruterías y derivados, en número de 20, a los que se tiene acceso por una amplia escalera interior.

En el fondo de la planta segunda están instalados los servicios de Pescadería con 20 puestos centrales y 12 de laterales, con entrada independiente por la plazuela de la Frontera y acceso de la planta primera por otra escalera interior. En dicha pescadería se proyectan establecer dieciocho puestos fijos para la venta de pescado de bajura.

Este edificio—elevado según los planos del arquitecto municipal, señor Zaldúa—es de una gran luminosidad por la existencia de una gran luciérnaga con patio central abierto en la planta primera.

Se ha completado el nuevo Mercado con el aprovechamiento de los terrenos situados en su fachada lateral izquierda y habilitados para tería de ganado y aparcamiento de carros.

El Nuevo Mercado funciona desde el 1 de Marzo, previa la bendición del mismo efectuada a las ocho de la mañana por el párroco de la Villa, don Roberto de Aguirre.

No ha sido inaugurado, pues, de manera oficial. Esta ceremonia, según nuestras noticias, no se efectuará por ahora, sino cuando estén acabadas otras obras, actualmente en curso más o menos avanzado, y en compañía de los cuales ésta del Mercado formaba parte desde hace tiempo de un vasto plan general de obras públicas municipales.

x x x

Cuando escribimos los presentes notas — segunda decena de Julio—todavía se ven en pie restos de lo que fue mercado anteriormente y cuyo derribo — iniciado a fines de Abril — se llevó con bastante celeridad durante los primeros días.

El amplio solar abierto donde aquél estuvo, juntamente con el espacio resultante del derribo de las casas número 2 de la calle María de Lezo y 5 de la plaza del Ferial dará lugar, según el proyecto existente, a una espaciosa plaza destinada a aparcamiento de vehículos de tracción mecánica y animal, sobre todo los pertenecientes a las caseras vendedoras de nuestro Mercado.

Los trabajos de derribo del viejo y de las casas mencionadas fueron adjudicados, mediante subasta, en pts.79.898.



Jornadas de fervor y piedad

La Asamblea Eucarística Comarcal de Lezo, Oyarzun, Pasajes y Rentería

Glosa de los actos que tuvieron lugar
en nuestra Villa con tal motivo



No podía la revista «RENTERIA» dejar de registrar en sus páginas el éxito de las seis jornadas — del 7 al 12 de Junio pasado— de que constó la Asamblea Eucarística Comarcal de Lezo, Oyarzun, Pasajes y Rentería. Fueron unas jornadas memorables a cuyo calor vibraron de fervor cristiano los habitantes todos de la comarca.

Los sucesivos días, martes 7, miércoles 8, jueves 9, viernes 10 y domingo 12, estaban consagrados, respectivamente, a los Sacerdotes, los Educadores, los Niños, la Mujer y los Hombres.

A las doce del día 7 y como anuncio de la apertura de la Asamblea inicióse un simultáneo y unánime volteo de campanas en todas las iglesias de la Comarca.

En distintos momentos de la Asamblea tuvieron una destacada y brillante intervención oratoria los reverendos don José Luis Ansorena, profesor del Seminario Diocesano de San Sebastián; don Pedro Jimeno, párroco de Pasajes Ancho; don Manuel Olasagasti, director de la Catequesis de esta última aludida parroquia; don Doroteo Esnaola, coadjutor de Lezo; y don Antonio Munduate, que lo es de la parroquia renteriana.

A las 10 de la noche del martes inicial de la Asamblea, el Cuadro Artístico donostiarra «Argi» representó magistralmente en el pórtico de nuestro templo parroquial el auto sacramental de don Pedro Calderón de la Barca, «Los Misterios de la Misa». Fué un acto artístico-místico de subida emoción, a cuya solemnidad se adhirió, prestándole el calor de su fervor y de su presencia un contingente humano abundantísimo. La esplendidez de la noche, heraldo precursor del ya inmediato estío, contribuyó al éxito del memorable espectáculo.

Fué particularmente emotiva, dentro del Día de los Niños, la procesión eucarística infantil desde el poblado de Alaberga, donde media hora antes se habían congregado los niños de uno y otro sexo de la Comarca, hasta la Alameda de Gamón; con el consiguiente acto final de Adoración y Bendición Eucarística.

Durante la noche del sábado 11 al domingo se efectuaron los actos conmemorativos de la celebración de las Bodas de Oro de la Sección Adoradora Nocturna de Rentería y que tuvo a bien presidir el Obispo de la Diócesis, Excelentísimo y Reverendísimo Sr. Dr. don Jaime Font y Andreu.

Tuvieron especialísima solemnidad la procesión de banderas, desde el poblado de Alaberga a la iglesia parroquial, efectuada a las once de la noche, y la Santa Misa, a las tres de la madrugada, en la que ofició el prelado diocesano, seguida de Comunión General y de la Procesión Eucarística por las calles de la Villa — Santa María y Viteri — hasta la Alameda, donde su Excelencia Reverendísima dió la Bendición con el Altísimo.

El acto de clausura de la Asamblea tuvo lugar, como queda dicho, el domingo 12, Fiesta de la Santísima Trinidad y durante el cual desarrolláronse con la solemnidad prevista los anunciados actos.



El pórtico de nuestra iglesia parroquial, durante la representación de «Los Misterios de la Misa», auto sacramental de Calderón de la Barca, por el Cuadro Artístico «Argi». (Foto, Zarranz).

Fueron éstos, tras las Misas comentadas de Comunión general a las 7, 8 y 9 en Rentería, y la solemne de las 10, la concentración en la Alameda de los fieles de Lezo, Oyarzun, Pasajes y Rentería, a las 5 de la tarde.

Media hora más tarde, en la Alameda y bajo la preside Monseñor Larrañaga, Obispo de Pingliand (China) y de las autoridades de Lezo, Oyarzun, Pasajes y Rentería, Exposición y Adoración de Su Divina Majestad, seguida de Procesión Eucarística y la Bendición, impartida por el prelado.

Las brillantes y solemnísimas jornadas tuvieron fin, como broche de oro dignísimo, con unas palabras del señor Obispo —paternales y sentidas aunque breves— y su Bendición Pastoral.

PASTELERIA

PAQUI

Especialidad en Tartas, Pasteles y Bombones

HELADOS DE CORTE

«LA MARAVILLA»

Viteri, 4 - Teléfono 5-56-53

R E N T E R I A

«El Touring», de nuevo en Tercera

EN el balance obligado que «RENTERIA» hace en su aparición anual de las actividades de la localidad, resalta este acontecimiento, al que hay que dar la debida trascendencia, en el más popular de los deportes, a despecho del marcado sello de profesionalismo que día a día es más acentuado, cual es el futbol.

Esta temporada, el «TOURING» ha alcanzado, de nuevo, la meta de la Tercera División de Liga, tras una brillantísima campaña, culminada de manera espectacular y esplendorosa en la tarde soleada del 13 de Marzo, en el incomparable marco del Campo Municipal de Deportes, de San Sebastián, el remozado Atocha, en la que batío por un rotundo tanteo, (6-2) a su rival de turno, el «MOTRICO».

Este es el hecho escueto, que—no hace falta decirlo—fué festejado hasta el delirio por toda la población. Pero para llegar a él, ¡cuántos sinsabores y cuántos trabajos para los elementos rectores! Felizmente, todos fueron superados y el resultado queda ya para los anales del deporte renteriano, aun cuando el camino a emprender dentro de la nueva categoría sea más arduo y difícil aun que el efectuado en la temporada anterior.

Que la alegría del triunfo no empañe la mente de los buenos deportistas renterianos y piensen que de su apoyo, —del que todos los renterianos, — depende en grado principalísimo la trayectoria a seguir en el año deportivo que se inicia en Septiembre próximo. Es mucha la competencia y son mayores aun las apetencias de los muchachos a quienes ciega el señuelo de unas cantidades que parecerían astronómicas a algunos de los ases de nuestro futbol provincial allá en los años treinta, con haber tenido una clase extraordinaria. Pero, como hay que adaptarse a las circunstancias de cada día, no hay que menospre-



Ignacio Elizondo, presidente

ciar este interesantísimo capítulo y a tenor de las posibilidades que se tengan, seguir la pauta emprendida tiempo ha, y que con el mismo amenaza dar al traste con una de las más fértiles «canteras» del balompié español, cual es la guipuzcoana.

Hecha esta disquisición, en razón de su oportunidad, pasemos a enumerar los nombres de los que consiguieron para Rentería el glorioso título de campeón regional:

PORTEROS: Alvarez, Echeverría y Urdampilleta.

DEFENSAS: Castelruiz, Aldaco, Fontán, Zuzuarregui, Madariaga y Ruiz.

MEDIOS: Zapiain, Arana y Otaegui II.

DELANTEROS: Ferrer, Alzugaray, Aznar, Garcia, Otaegui I, Anatol, Martinez y Zabaleta.

ENTRENADOR: Pepe Martinez.

Con posterioridad a estas fecha, el C. D. Touring celebró su asamblea general anual, de la que salió la nueva Junta Directiva que ha de regir los destinos del Club, y que está compuesta por los siguientes señores:

PRESIDENTE: Ignacio Elizondo Bengochea.

VICE: José Luis Oyarbide Picabea.

SECRETARIO: José Albisu Berasategui.

VICE: Javier Olascoaga Lasa.

TESORERO: Joaquín Arrieta Gabiria.

CONTADOR: Florencio Sallaverría Echeverría.

VOCALES: Melchor Torrecilla Carasa, Melchor Lasa Echeverría, Anatolio Alonso Díaz, Pedro Mendizabal Arteche, José Maria Zabala Urrutia y Daniel Chapartegui Dorronsoro.

Ni que decir, que en todo momento nos tienen a su disposición, en aquello que sea preciso, con el afán de

colaborar en una de las muchas facetas en las que se puede enaltecer el nombre de nuestro querido pueblo.

ORERETA.



Actual equipo del «Touring», ascendido a Tercera División

Joyería - Platería - Relojería
LA JOYITA

UNICO DESPACHO:

Aldamar, 12

SAN SEBASTIAN

Sastrería **GARCIA**

Viteri, 14 :-: Teléfono 5-58-36

RENTERIA

Las andanzas de Pepe

«El Dinero es el estiércol del diablo». PAPINI

Pepe que no se llama Pepe, ni cosa que se le parezca. Pero como el citar nombres me puede costar más de un garrotazo, yo le llamo Pepe, y en paz.

Pepe nunca tuvo nada que ver con el diablo, ni con el estiércol, ni, por tanto, con el dinero. Lo que decía él:

—¿Para qué mancharse las manos con el vil metal?

—Sin dinero no se puede hacer nada, — le decían.

—Haced como yo, — contestaba, riendo.

Pero no valía cualquiera para hacer lo que él hacía.

Una noche se encontraba Pepe con unos amigos en San Sebastián, en la Parte Vieja. Todos tenían ganas de cenar, pero — ¡cosa rara! — ninguno tenía una blanca. Habían ido a San Sebastián pasándose de un vagón del tranvía a otro para no pagar, y... ¿de dónde iban a sacar dinero para pagarse la cena?

¡Y había cada plato en los bares de la Parte Vieja!

Un bacalao a la vizcaina que hablaba vascuence. Unos callos que invitaban a chupar el cristal del escaparate, y unos... Al menos hambiento se le hacía la boca agua.

—Pepe: invítanos a cenar.

Esa era la plegaria que le dirigían continuamente los amigos.

No. Pepe no tenía ni cinco céntimos, Y, sin embargo, era el único que podía invitarles a cenar, avivando el ingenio. Y les invitó.

Porque, cuando iban paseando por las simétricas calles de la Parte Vieja, acertó Pepe a ver a un viejo conocido de los tiempos de la «mili». Un cabillo que le había dado algunos disgustos. Pepe abrazó a su amigo como si fuese su propio padre o la única tabla de salvación (que lo era).

—¡Hola, Pascasio! ¡Bienvenido a Donosti! — le decía, mientras le vapuleaba la espalda amistosamente—. ¡Cuánto bueno por aquí! Créeme que no te he podido olvidar. Y para que veas que no miento, te invito a cenar con mis amigos. Hoy es mi cumpleaños, y me siento espléndido.

—Nada, hombre; nada. Muy agradecido. Tengo la pensión pagada y...

—¡Qué pensión ni que ocho cuartos! Tú te vienes con nosotros a cenar. Te debo favores de cuando la «mili», y siendo, además, mi cumpleaños...

—Chico, chico, si te empeñas... La verdad; si me estaba resistiendo era porque me acordaba de aquellos tiempos del servicio en que nunca tenías un real. ¿Es que han cambiado las cosas?

—¡Naturalmente que han cambiado!—dijo Pepe, eufórico. Y añadió para sus adentros: — ¡Ahora no tengo ni una gorda!

Que cenaron opíparamente no hay que ponerlo en duda. Y que no pagó Pepe, salta a la vista sabiendo que no tenía ni cinco.

Pepe entró a la cocina a pedir la cuenta antes de tomar el café.

—¿Cuánto es?

—Tanto.

—Lo va a pagar ese chico morenito de las gafas. No le cobren demasiado, pues es policía y no saben como las gasta.

—Si es así, un veinte por ciento...

—En fin, arréglense con él. Yo se lo advierto porque no quiero hacerme responsable de lo que pudiera ocurrir.

—Y un cincuenta, ¿qué le parece a usted? — dijo la «echecoandre», apurada.

—Acaso no le parezca mal,—dijo Pepe, encogiéndose de hombros. De todas formas, la cena no ha sido mala.

Y con gesto de «¡a mí qué me cuenta usted!» salió de la cocina.

Al salir de la cocina, miró, sorprendido, el reloj que había en la pared y se dirigió, presuroso, a sus amigos:

—¡Ya podemos salir disparados! ¡Se nos va a escapar el último tranvía!

El amigo de la «mili» quiso acompañarles, pero Pepe no se lo permitió.

—¡De ninguna manera! — le dijo—, Tienes que esperar a que te den los cambios en la cocina, pues no tengo tiempo de recogerlos. Ya arreglaremos cuentas otra vez que nos veamos. (Y que sea en el cielo), penso.

No he podido averiguar qué le pasó después al amigo de la «mili» ni qué tal le sentó la «quintada». Lo que sí sé es que, por mucho que corrieron, Pepe y sus amigos no pudieron coger el tranvía. Lo vieron blanquear a lo lejos y perderse de vista sin remedio, como anillo que se hunde en el mar. En aquellos tiempos no estaba el tranvía tan automático como cuando le dieron el retiro, y corría lo suyo sin agotarse. Fué más tarde cuando todo el mundo le perdió el respeto y hasta los niños se le subían a las barbas en marcha.

Y no era lo peor que Pepe y sus amigos hubiesen perdido el tranvía. Lo verdaderamente malo era que habían perdido EL ÚLTIMO TRANVIA.

A más de uno le comenzaron a flaquear las piernas con sólo pensar en los siete kilómetros que tenía que recorrer a pie. Por eso, también esta vez fué unánime la exclamación:

—Pepe, ayúdanos. Llévanos a Rentería en taxi.

Como si estuviera esperándolo, Pepe levantó la mano en aquel momento a un taxi que pasaba de vacío. Y montaron en él.

Pepe tenía el ceño fruncido porque todavía no había encontrado solución al problema. Y era una pena que se les indigestase una cena tan opípara. Pero al llegar al Alto de Capuchinos le vino la inspiración. Sus amigos le vieron sonreírse con aire de triunfo, como si hubiese encontrado el «ABRACADABRA» que le abriría las puertas de un escondido tesoro.

—¿Dónde les dejo?—preguntó el taxista al llegar a la calle Viteri.

—Llévenos hasta mi casa, calle Arriba número nueve,—mintió Pepe, haciéndoles un guiño a sus compañeros de fatigas (nunca mejor llamados así).

—Sí, aquí es,—dijo Pepe cuando llegaron ante el portal. Espéreme un momento, que no llevo dinero bastante. Entro un momento en casa y le pago.

Cuando paró el taxi ante el número nueve, los amigos de Pepe comprendieron todo el alcance de la treta y se dispusieron a representar su papel.

—¡Este Pepe está en todo!—se dijeron.

Pepe entro al portal y sus amigos quedaron a la puerta, dando conversación al taxista. Cuando pasó medio minuto sin que apareciese Pepe, (creo que tardó años en aparecer),

dijo uno de los amigos:

—¡Cuánto tarda! ¡Ese pelmazo estará «rajando» en casa como una vieja!

—Vamos a ver si le sacamos entre todos, — dijo otro. Y volviéndose al taxista:

—Y si no quiere salir por no pagar, pagamos nosotros y en paz.

El taxista sonrió y quedó esperando.

Pero ya dijo el clásico que «casa con dos puertas mala

es de guardar». Y la casa antedicha tiene un portal un tanto complicado, con entrada por la calle Arriba y salida por la calle Iglesia, que fué por donde salieron los amigotes, los cuales se juntaron con Pepe en la Plaza del Ayuntamiento, donde les esperaba.

—Esto, por una vez, — les dijo Pepe, muy serio—. Para otra, aprended a ser formales y volver a casa temprano y no me obligueis a estos derroches. El tranvía resulta más económico.

JESUS GUTIERREZ.

Hermanos Frazusta

← Carnicería de Equino →

Magdalena, 4

RENTERIA

Teléf. 5-53-10

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

CREADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION

SUCURSAL EN RENTERIA

— (Fundada el año 1896) —

Calle de Viteri, 15, bajo. - Teléfono 5-50-12

60 SUCURSALES EN LA PROVINCIA

OPERACIONES PRINCIPALES:

AHORRO.—Infantil y obrero, 3 % - Libretas a plazo: Un año, 3 %; seis meses, 2,50 % - Libretas a la vista, 2 % - Servicio de huchas - Libretas indistintas - A sociedades - A nacidos.

CREDITOS Y PRESTAMOS.—Para comprar caseríos - Para obras de colonización - Con garantía personal, de valores y libretas a plazo - Con garantía hipotecaria Rústica y Urbana - Servicio Nacional del Crédito Agrícola - A Ayuntamientos y Entidades.

CUENTAS CORRIENTES Y VALORES.—Cuentas corrientes, al 1 % - Compra-venta, suscripción y depósito de Valores - Abono en cuenta de cupones y dividendos - Efectos al cobro - Domiciliación de letras Pensiones de vejez - Rentas inmediatas - Dotes infantiles - Seguros Sociales - Mutualidades Laborales - Giro Mutuo Provincial - Intercambios de libretas entre Cajas de Ahorros - Cuentas de contribuyentes.

Lo cuenta su primer colaborador: don JOSE NAVASCUES



D. JOSE NAVASCUES

ALLA por los años 20 al 30 de este siglo, que ya va más que por su mitad, el cuerpo de redactores corresponsales de la Prensa donostiarra en la villa de Rentería lo componíamos un grupo de honrados trabajadores que, aparte de nuestras ocupaciones profesionales, teníamos cierta afición a ser cronistas de los sucesos y aldragerías propias de todo pueblo, haciéndolas públicas en letras de molde.

Las sesiones del Ayuntamiento, la política de vez en cuando y el hermoso porvenir que la industria, cada vez más pujante, de la Villa, nos proporcionaban abundante materia de información para nuestras crónicas, amén de la vida demográfica que, al unísono del crecimiento de los habitantes, era bastante movida.

Como recuerdo a mis queridos amigos de entonces — la mayoría de los cuales han pasado a mejor vida — voy a consignar sus nombres, que seguirán siendo familiares para no pocos renterianos actuales: don Fermín Sáinz («La Voz de Guipúzcoa»), don Federico Santo Tomás («La Prensa»), don Aurelio Aparicio («El País Vasco»), don Antonio Goicoechea (de un periódico de Bilbao, cuyo nombre no recuerdo) y un servidor de ustedes, que representaba a «El Pueblo Vasco» y «La Noticia».

De todos estos amigos queridísimos conservo el más grato y cariñoso de los recuerdos. Nos ayudábamos mutuamente, y jamás hubo roce alguno entre nosotros por motivo de nuestras respectivas informaciones.

Un día, el amigo Santo Tomás me susurró al oído la idea, para mí peregrina, de hacer una revista de fiestas en la Villa. Pensaba él que, combinando los programas de los festejos con algunos trabajos literarios, algún fotograbado y la publicidad que podría confiarnos el Comercio y la Industria locales..., podríamos salir adelante.

En principio, deseché la idea, por parecerme superior a nuestras fuerzas; pero tanto insistió el amigo Santo Tomás, y tales razones aportó sobre el asunto, que, por fin, decidimos echarnos a la mar y meternos de rondón en aquel «fregao». Así fué como las fiestas patronales de Rentería tuvieron su revista. El público nos fué tan benévolo, que se dignó agotar la tirada del primer número..., que no sería de muchos ejemplares; pero, en fin... Las utilidades fueron suficientes para cubrir gastos y no quedarnos sin cenar, como el «manco de Lepanto».

JOSE NAVASCUES

Tudela, 13 de Junio de 1.960.

NUESTRA NUEVA PORTADA



D. JULIAN GONZALEZ

Cumplida su misión, durante los años 1.956-57 - 58 y 59, la precedente portada de la revista «RENTERIA» — obra del notable artista de la localidad y querido amigo nuestro, don Luis Busselo — con el presente número de 1.960 estrenamos otra de cuya confección se encargó otro dibujante de nota: don Julián González Morales.

Este—cuya es la presente fotografía—es un veterano y competente artista donostiarra, especializado como rotulista y decorador y muy considerado dentro de esta modalidad artística.

El amigo Morales—bohémio impenitente, entusiasta «koshkero» y asiduo de «Zubi-Gain», la popular Sociedad de la calle donostiarra del Campanario—tuvo recientemente una eficaz intervención, muy celebrada, en la decoración de la carroza del «Amaikak-Bat», una de las más alabadas entre las quince que participaron en el magno desfile del martes 7 de Junio por las calles de la capital, con motivo de las fiestas de la pascua de Pentecostés.

Sencilla, aunque expresiva, de concepción y realización, esperamos que la nueva portada de «RENTERIA» sea del agrado de sus numerosos lectores, amigos incondicionales a través de nuestra dilatada existencia de treinta y cuatro años.

ISIDRO BENGOCHEA

(Antiguo Garage BIYOK)

Reparación del automóvil y
motores «Diesel» en general

Trabajos de torno y soldadura

Vicente Elícegui, 5 - Teléfono 5-60-73

R E N T E R I A

Programa de Festejos

organizado por el Ayuntamiento de Rentería con ocasión de la fecha patronal de la Villa, para los días 21, 22, 23, 24 y 25 de Julio de 1960

DIA
21

A las 7 de la tarde.—La Banda de Chistularis, y precedida de la de Cultura Musical Renteriana y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos recorrerá las principales calles de la Villa tocando el tradicional pasodoble «EL CENTENARIO», como anuncio de las fiestas, entre alegre volteo de campanas y disparo de cohetes y chupinazos.

A las 7,30.—En la Basílica de Santa María Magdalena, comenzarán las solemnes VISPERAS de la Santa.

A las 8.—SOLEMNE SALVE, con asistencia de las Autoridades.

A las 10 de la noche.—En la Alameda de Gamón, GRAN RECITAL de Danzas y Canciones de Arte Popular, a cargo de la Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro de San Sebastián y la Banda de Cultural Musical Renteriana.

De 11,30 a 2 de la madrugada.—En la misma Alameda, GRAN BERBENA, amenizada por la Banda de

Cultural Musical Renteriana, Orquesta «Orereta» y gramola, quemándose a las doce en punto el clásico y tradicional «ZEZEN ZUZCO».

DIA
22

Festividad de

Santa María Magdalena

A las 6,30 de la mañana.—DIANA por la Banda de Cornetas y Tambores del Regimiento de Zapadores número 6 de San Sebastián,

A las 7.—Sokamuturra.

A las 7,30.—En la Plaza de Toros, EMBOLADOS, para los aficionados

A las 8.—Acompañada de la Banda de Chistularis recorrerá las calles renterianas la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

A las 10.—La Corporación Municipal y el Cabildo

Parroquial, acompañados por la Banda de Cultura Musical, la de Chistularis y el Grupo de Makildantzaris de la «Ereintza», se dirigirán a la Basílica de Santa María Magdalena de la cual saldrá la tradicional PROCESION que ha de conducir la imagen de la Santa a la Iglesia Parroquial.

A las 10,30.—En la Iglesia Parroquial, SOLEMNE MISA MAYOR que será cantada por el Coro Parroquial, estando encargado del penagórico de la Santa un elocuente Orador Sagrado.

A las 12,30.—En la Alameda, GRAN CONCIERTO a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana bajo la dirección de don Valentín Manso.

A la misma hora.—Se servirá en el Asilo del Sagrado Corazón de Jesús UNA COMIDA EXTRAORDINARIA a los acogidos de dicho Centro Benéfico.

De 3,30 a 4.—Por la Emisora «La Voz de Guipúzcoa» se radiará un PROGRAMA ESPECIAL dedicado a los renterianos ausentes.

A las 5 de la tarde.—En la Plaza de Toros, GRAN NOVILLADA en la que se lidiarán y serán muertos a estoque, por dos famosos novilleros, tres hermosos novillos.

De 6 a 9.—En la Alameda, BAILABLES, a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana, los Txistularis y la gramola.

A las 7,15.—En el Frontón Municipal, grandes PARTIDOS DE PELOTA con la actuación de los siguientes pelotaris:

PRIMER PARTIDO

BENGOCHEA y LARRAÑAGA II

contra

EZPONDA y ZANGUITU

SEGUNDO PARTIDO

ZALLA contra ALBERDI



De 10 a 2 de la madrugada.—Hará su entrada en la Villa por la calle de Viteri la brillante Banda de Música de la Segunda Agrupación de Cazadores de Montaña de San Sebastián, que se situará en el kiosco de la Alameda, para ejecutar un selecto programa de BAILABLES, quemándose a las once en punto, en las orillas del río Oyarzun, una vistosa colección de FUEGOS ARTIFICIALES.

DIA

23

A las 8.—DIANA por los Chistularis.

A las 9.—En la Iglesia Parroquial se celebrará una MISA, con la asistencia de niños y niñas de las Escuelas y Colegios de la Villa y a continuación en las Escuelas de Viteri, se procederá al REPARTO DE PREMIOS a los alumnos más aventajados.

A las 10.—GRAN CROSS-COUNTRY para no federados, denominado «V TROFEO MIGUEL PEÑA», organizado por el Club Atlético Rentería, con abundantes premios.

A las 11.—En la Plaza de los Fueros, comienzo de las eliminatorias del «XI Campeonato de Guipúzcoa de baile a lo suelto», organizado por «La Voz de España» y patrocinado por el Ayuntamiento, siendo condición indispensable que comparezcan las parejas ataviadas al clásico y tradicional estilo del país, otorgándose importantes premios.

A las 12,30.—En la Alameda, SESION DE BERTZOLARIS con participación de los renombrados Uztapide, Michelena y Lasarte.

A las 4,30 de la tarde.—En la Plaza de los Fueros, FIESTA DEL NIÑO, con lanzamiento de globos grotescos, granadas japonesas, tracas, etc., y actuación de los celebrados clowns TONI y PIPO.

A las 6.—En la misma Plaza, continuación del «XI Campeonato de Guipúzcoa de baile a lo suelto», hasta su total clasificación, procediéndose seguidamente al reparto de premios.

A las 7.—En la Plaza de Toros, GRAN FESTIVAL DE DEPORTE VASCO con la participación de los aizkolaris LATASA y YURREBASO, de los levantadores de peso MANTEROLA y SOARTE y los andarines IRIZAR y CHIQUITO DE ARRUIZ.

De 10 a 2 de la madrugada.—En la Alameda, GRAN VERBENA POPULAR amenizada por la Banda de Cultura Musical Renteriana, la Orquesta «Orereta» y una gramola.

A las 10,30 de la noche.—En el Salón Victoria, GRAN CONCIERTO VOCAL, a cargo de la Agrupación Coral de Elizondo.

DIA

24

A las 6,30 de la mañana.—DIANA por la Banda de Cornetas y Tambores del Regimiento de Zapadores número 6.

A las 7.—Sokamuturra.

A las 7,30.—En la Plaza de Toros, EMBOLADOS, para los aficionados.

A las 8.—Acompañados de la Banda de Chistularis recorrerá las calles de la Villa la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

A las 9.—GRAN CARRERA CICLISTA «XIII Prueba Santa María Magdalena» para corredores con licencia de la Federación Española de Ciclismo.

Restaurante

PANIER FLEURI

A. FOMBELLIDA

Le meilleur du Pays Basque - Ses spécialités et plats classiques - Ouvert toute l'année.

El mejor del País Vasco - Servicio a precio fijo y a la carta - Hermoso jardín y espléndidos salones - Abierto todo el año.

A 7 kilómetros de San Sebastián

Teléfono 5-61-29

RENTERIA

Radio - Relojería

Ventas al contado y plazos

“HOYOS”

Concesionario de la super máquina de lavar a turbina

«OTSEIN»

Cocinas de gas butano y frigoríficos y de Radio - Televisión

«MARCONI»

«OPTIMUS»

«IBERIA»

Pl. del General Mola, 4 - Teléf. 5-53-03

Rentería

Almacén de vinos "DONOSTI"

Distribuidor de «COYPESA»

Aceites de oliva especiales

Vinos al por mayor de todas las
clases y procedencias de inmejora-
bles calidades.

Zamalbide, 8 - Teléf. 5-51-03

RENTERIA

Productos



Le ofrecen:

- Renovadores para el ante.
- Tintes para el calzado.
- Crema abrillantadoras de calzado.
- Blanqueadores del calzado.
- Pasta blanca para lona.
- Quita - manchas.
- Limpia - metales.
- Regenerador de muebles.
- Limpia - cristales.
- Pulidor de cocinas.
- Limpiador para plata.
- Pastillas de cera para suelos.

De venta en:

Droguería «LETURIA»

Magdalena, 6

Teléfonos 5-60-20 y 5-51-75 - RENTERIA

A las 10,30.—En el Frontón Municipal, comenzará la GRAN TIRADA AL BLANCO, cerrándose la inscripción a las 4 de la tarde, otorgándose valiosos premios y reparto de la recaudación.

A las 11.—En la Plaza de Cipriano Fernández de Landa, interesante CONCURSO DE TOCA, cerrándose la inscripción a las 12 del día y otorgándose abundantes premios y reparto de la recaudación.

A las 12.—Actuación de la Comparsa de IÑUDES y ARTZAYAS de la Schola Cantorum de Hernani, iniciándose su llamativo desfile desde la Casa Consistorial para terminar en la Alameda de Gamón.

A las 4 de la tarde.—En los terrenos de la ribera del Oyarzun (Barrio Ondarcho) GRAN TIRADA AL PLATO IX Campeonato «TXEPETXA», con abundantes premios.

A las 5.—Se iniciará el desfile de Carrozas y la Cabalgata de humor, organizada por la Sociedad «Ereintza» que desfilará por las principales calles de la Villa situándose seguidamente en la Alameda, donde se organizará una GRAN ROMERIA VASCA, amenizada por Bandas de Chistularis, Acordeonistas y Triki-tritxas, otorgándose premios a los grupos, parejas o personas mejor ataviadas a la usanza del país.

A las 6,30.—En la Plaza de Toros, GRAN NOVILLADA en la que se lidiarán y serán muertos a estoque por dos famosos novilleros tres hermosos novillos.

A las 10 de la noche.—En el Salón Alameda, se pondrá en escena la obra vasca «BOST URTIAN», de Toribio Alzaga, por el Cuadro Artístico de la «Ereintza».

De 10 a 2 de la madrugada.—BAILABLES en la Alameda, quemándose a las 11,30 una valiosa colección de Fuegos ARTIFICIALES.

DIA

25

A las 6,30 de la mañana.—DIANA.

A las 7.—Sokamuturra.

A las 7,30.—En la Plaza de Toros, EM-BOLADOS para los aficionados.

A las 9.—Precedida de los Chistularis, recorrerá las calles de la Villa la Comparsa de Gigantes y Cabezados.

A las 10.—En la Iglesia Parroquial, SOLEMNE MISA MAYOR, y a su terminación, ambos Cabildos, acompañados por la Banda de Cultura Musical Renteriana, los Chistularis y Maquildantzaris de la «Ereintza», se dirigirán procesionalmente a la Basílica de Santa María Magdalena, para reintegrar a la misma la imagen de la Santa.

A las 12.—Hará su entrada en esta Villa, por la calle de Viteri, a los acordes de un alegre pasacalle, la brillante Banda de la Agrupación Musical Hernaniarra para situarse seguidamente en el kiosco de la Alameda, donde ejecutará un selecto CONCIERTO.

De 6 a 9.—En la Alameda, BAILABLES por la Banda de la Agrupación Musical Hernaniarra, los Chistularis y la gramola.

A las 6,30.—En la Plaza de Toros. GRAN ESPECTACULO COMICO-TAURINO en el que se lidiarán y serán muertos a estoque tres bravas reses.

A las 10.—En la calle de Viteri, CRITERIUM INTERNACIONAL CICLISTA con pruebas de velocidad, de persecución, a la americana, etc., con participación de destacados corredores franceses, nacionales y los de la Sección Ciclista del «Touring».

De 10,30 a una y media de la madrugada.—BAILABLES en la Alameda, de Gamón, a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana y gramola, y a las 12 en punto se correrá el clásico y tra-

dicional ZEZEN-ZUZCO o toro de fuego, dándose fin a las fiestas patronales del presente año a los acordes del pasadoble «EL CENTENARIO».

NOTA.—En algunos comercios de la Villa, serán expuestos, entre los días 21 y 31 de Julio los cuadros de los participantes en la «III EXPOSICION DE ARTISTAS RENTERIANOS» que organiza el Grupo de Montaña «Urdaburu».

«LLOR»

Fotocopias, Reportajes y toda clase de trabajos fotográficos.

Teléfono número 5-55-56
R E N T E R I A

Plátanos - Aceitunas - Frutas - Conservas

ANTONIO DOVAL

Almacén de frutas - Comestibles - Embutidos finos - Ventas al por mayor y menor :-: :-:

PROVEEDOR DE BUQUES Y EJERCITO

Magdalena, 3 - Teléfonos: 5-54-15 y 5-53-86 - RENTERIA (Guipúzcoa)

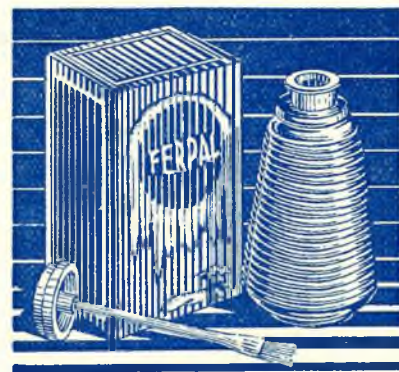
“FERPAL”

LA MARCA DE
◆ GARANTIA DE
PRODUCTOS DE LIMPIEZA

NIEVE, LIQUIDO

BLANCO «FERPAL»

«FERPAL» CREME

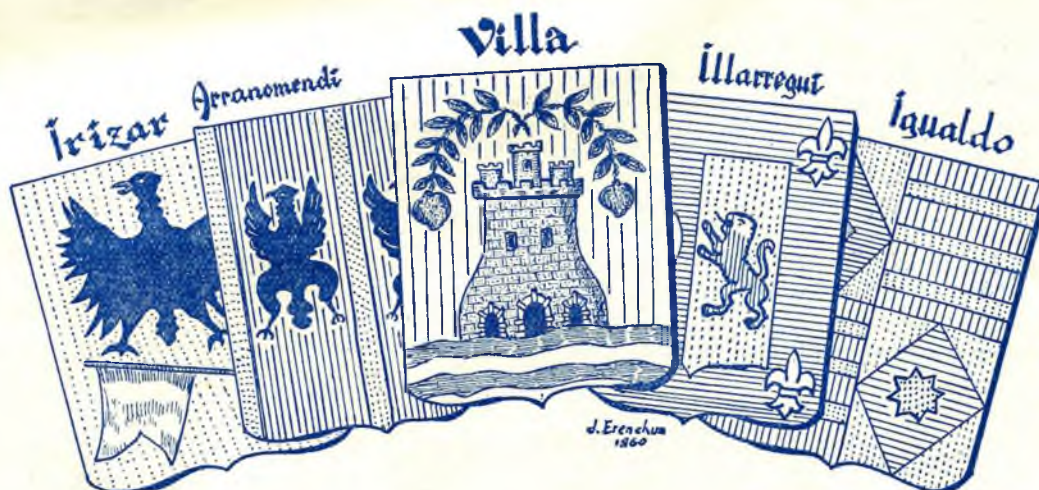


Tres magníficos productos para su calzado blanco

Para su chapa de cocina «Chapalín». Cremas para el calzado. - Tintes para cuero, ceras, etc.

fabricado por “Industrias Ceralina” - Rentería

HERALDICA RENTERIANA



Escudo de Armas de la Villa El escudo de armas inmemorial ha usado esta Villa contiene un castillo sobre ondas de agua y dos panelas colocadas a sus dos lados, teniendo en medio dos ramas verdes que de la más alta almena del castillo descienden cada una por su lado.

Estas ramas se registran en el sello de plata con que desde su erección en Villa ha grabado sus escritos; alrededor del blason llevaba escrito el siguiente lema: SELLO DE VILLANUEVA DE OIARSUN.

En las fachadas Norte y Este de la Casa Consistorial puede verse esculpido en piedra en el siglo XVI. Posteriormente, y sin que se sepan las razones, se añadió a este escudo una estrella en el lado derecho. El castillo es de oro en campo de gules.

Solar de Illarregui Escudo cortado: 1.º, de azur con un menguante de plata; 2.º, de oro, con un león rampante de gules. Bordura general de gules con cuatro flores de lis de oro.

Solar de Igueldo Escudo cuartelado: 1.º y 4.º de oro, con un losanje de azur cargado de una estrella de oro; 2.º y 3.º, de gules, con tres fajas de oro.

Solar de Arranomendi De oro con dos columnas de gules sumada cada una de ellas de un águila de sable.

Solar de Rentería Su casa solar se cree radicaba en la Villa de Rentería. A principios del siglo XVI sirvió en las guerras de Africa y de Italia un insigne Capitán llamado MACHIN DE RENTERIA, quien se distinguió principalmente en la defensa de Bujía contra los turcos, mandados por el famoso Barbarroja.

Otro hijo ilustre de la misma Casa fué de los primeros pobladores de la villa de Santa Cruz de Mompuz, en América. Las armas son: en campo de plata, un árbol terrado y copado con dos lobos pasantes al pie del tronco.

Hablan de esta Casa Piferrer en su Nobiliario; Zurita en la Historia de Fernando V y Ocáriz en las Genealogías de Granada, en los documentos de la ilustre Casa de Garcés de los Fayos de Tafalla, enlazada con la de RENTERIA.

El Capitán Martín de la Rentería y Uranzu ostentó estas otras armas por concesión del emperador Carlos V: Escudo partido: 1.º, de gules y en punta ondas de agua de azur y plata, y sobre ellas, un galeón con ocho cañones por

banda, nueve galeras, siete galeones, cinco fustas y un bergantín navegando. Los navíos son todos de oro, así como los palos y el cordaje. El galeón lleva las velas de plata infladas, y tras él, y a remolque suyo, mediante maromas de plata, las demás embarcaciones, todas ellas con su velamen de plata arriado. En el jefe, un águila imperial de Sable volando hacia el galeón, y 2.º de plata con un león rampante de gules, apoyándose con sus patas sobre las púas de un ancla de azur, tumbada hacia el flanco izquierdo, que sostiene con sus manos un poste de señales, de sinople, en el que están izadas tres banderas: la primera de azur con dos bandas de oro; la segunda de azur también con tres flores de lis de oro, y la tercera, de gules, con una cruz llana, de plata, y en cada uno de los ángulos, un anclote de sable amarrado de gules. Bordura general de oro con 16 soportes de gules.

Solar de Aguirrelizondo Escudo partido: 1.º, de oro, con una banda de gules, acompañada en cada hueco de una estrella de azur; 2.º, de plata con una torre de azur, acostada de dos paneles de gules y superada de una flor de lis de azur. Bordura



¿le conoces?

Los «10 iguales»...
Aquí llevo la suerte.
¿Quién me la quiere
| comprar?
Si hoy te toca...
hoy mismo cobrarás,
ya que Corona te paga-
| rá...

(Apunte de Alfredo Iglesias.)

general de sable con ocho cabezas de lobo de plata, linguadas de oro.

Solar de Amasa Derivada del solar de Amasa (Villabona). Son sus Armas: Escudo partido: 1.º, de plata, con un pino de sinople y un jabalí al pie del tronco; 2.º, también de plata, con un toro de sable.

Solar de Arrambide Escudo partido: 1.º, de oro, con un roble de sinople y un lobo arrimado al tronco; 2.º, de plata, con tres billetes de azur puestos en triángulo.

Solar de Gainzar En campo de gules, un león de oro, que tiene en la mano una bandera de plata. Bordura de azur con cuatro áncoras de plata.

Solar de Gamón Según Fray Francisco Lozano, este solar ostenta el siguiente escudo:

Partido: 1.º, de gules con tres panelas de plata; 2.º, de oro, con un león rampante de gules.

Solar de Gaviria Rama derivada del solar de Vergara con el siguiente escudo: Cuartelado: 1.º y 4.º de oro, con una encina de sinople y un jabalí al pie del tronco con bordura de azur con cadena de oro; 2.º y 3.º, de gules, con águila de plata y bordura de azur con ocho flores de lis de oro.

Solar de Irizar Uno de los tres solares de este apellido radicó en esta Villa con el siguiente escudo, que fué concedido al Capitán Martín Perez de Irizar, en premio a haber arrebatado tres navíos al famoso corsario francés Fango, el año 1.527. En campo de oro, un águila de sable en el jefe y una bandera en la punta.

JUAN ERENCHUN (Dibujo del autor).

Ferretería

J. C. Sarasola y Michelena

LOZA - CRISTAL - BATERIA DE COCINA
CERRAJERIA - CLAVAZON
HERRAMIENTAS

Fueros, 20 - Teléfono 5-55-20

RENTERIA

Demetrio GARCIA

Venta al por mayor de
Embutidos y Jamones de todas clases

Gamón, 5 - Teléfonos: 5-59-14 y 5-53-93

RENTERIA

Hijo de R. URBE

Talleres «Omega»

RENTERIA

Fabricación de cafeteras exprés

«OMEGA»

Sección de tornillería decoletada

Sección de artículos de embutizaje profundo



D. GABINO ZARRANZ NAVASCUES

UNA traidora e implacable enfermedad, azote de nuestro tiempo, se llevó en pocos meses a un queridísimo convecino y amigo, hombre que en la Villa gozaba de antigua y sincera simpatía y de extensa popularidad: don Gabino Zarranz Navascués.

Todavía durante las «magdalenas» pasadas, Gabino hizo su vida habitual, bien ajeno a que ya llevaba dentro de sí el germen acechante del artero enemigo que no tardaría en manifestarse con arrolladora pujanza. Este hecho se produjo en Octubre de 1959, y ya, desde aquel momento —pese a todos los esfuerzos de la Ciencia, y a despecho de fugaces y aparentes reacciones de su fuerte naturaleza, Zarranz fué decayendo, decayendo... hasta las primeras horas del jueves 7 de Abril, en que entregó su vida al Creador, dulce y santamente, con la misma serena conformidad de que había dado incesantes pruebas durante su enfermedad, y rodeado de su esposa, hijos y demás familiares.

Un mes antes a producirse el óbito de nuestro querido Gabino estuvimos visitándole y nos dijo, sonriente:

—En el próximo número de «RENTERIA» ya me guardará usted un huequcito...

Tratando de desvanecer los pesimistas augurios del amigo enfermo, eludimos la respuesta y cambiamos de conversación enderezándola por el tema de su pronta y completa curación. Pero él, consciente sin duda de su estado, añadió, sereno:

—Sí, si... Pero, por si acaso, resérvemelo...

La sonrisa había desaparecido de sus labios.

Gabino Zarranz había nacido en Pamplona en 1903. Desde muy niño manifestó su vocación musical, ingresando en el coro infantil del Orfeón Pamplonés y, casi simultáneamente, en el de la parroquia de San Nicolás, de aquella ciudad, como tiple. Su más caro entretenimiento consistía, en vez de jugar como otros muchachos de su edad, en escribir música sobre el papel pautado que compraba con lo que ganaba en el coro de San Nicolás.

En la Academia Municipal de Pamplona y con los maestros don Remigio Múgica y don Santos Laspiur cursó Zarranz los primeros estudios musicales; y don José Lacunza fué su profesor de flautín.

Para los 13 años, después de haber estudiado desde los 7, ya actuaba Gabino en rondallas, orquestas de teatro, etc. Y a los 14 ingresó en la Banda del Regimiento «Constitución núm. 29», de la que su padre era músico de 1.ª y en la que permaneció hasta la edad de 19.

Un año antes ganó, mediante concurso, una plaza de flautín en la Banda Municipal de Palma de Mallorca;

Don GABINO ZARRANZ, subdirector de la Banda local



El ataúd que encerraba los restos del señor Zarranz es depositado en la sepultura. Los hijos del finado contemplan la triste escena. (Foto, Zarranz).

pero hubo de renunciar a ella a instancias de su familia, que no quería tenerlo tan lejos.

Zarranz llevaba en Rentería treinta y seis años. Llegó a nuestra Villa en 1924, precisamente el día de Viernes Santo, a poco de casarse. El maestro Iraola, a quien había conocido en la capital navarra, con ocasión de algunos Alardes Musicales a los que había acudido nuestra Banda, le buscó una colocación en la Casa Niessen, a cuyo servicio seguía al morir, consideradísimo y muy estimado de sus patronos, compañeros y subordinados.

Pero, además, el señor Iraola le había prometido darle entrada en la Banda que él dirigía, promesa que cumplió puntualmente; de modo, que ya el mismo Sábado de Gloria, es decir, al día siguiente de su llegada a Rentería, Gabino tocó con la Banda y también en la orquesta del Salón Victoria, del que por aquella época era empresario don Román Pérez.

De este modo, el notable músico cuya desaparición todos deploramos fué flauta solista de la Banda de Rentería desde 1924 a 1936, en que dicha agrupación artística fué disuelta.

Cuatro años estuvo nuestro pueblo sin Banda. En 1940 se constituyó otra, de carácter popular, dirigida por don Francisco Larreta y de ella entró también Zarranz a formar parte.

Separado Larreta del cargo en 1945, Gabino fué designado director, cargo que continuó desempeñando hasta que en 1948 se constituyó la Banda de Cultura Musical, disolviéndose la otra. Y en la agrupación últimamente citada, que es la existente en la actualidad, Zarranz fué subdirector desde el primer día a aquel 7 de Abril de su fallecimiento.

Como amigo, como compañero, como músico y como particular Gabino Zarranz no merecía el menor reproche. Bienhumorado y cordial, como buen navarro, se hacía querer inmediatamente por su trato afable y grato. Sincero, desinteresado hasta la esplendidez y de una extremada modestia, cuantos tuvimos la suerte de conocerle guardaremos de él un amable e imperecedero recuerdo.

Las incontables simpatías que tenía exteriorizáronse de la forma más elocuente con ocasión de su fallecimiento. Todo lo que alienta y palpita en Rentería, desde las autoridades hasta el último de los vecinos, sumáronse a los actos de sus funerales y conducción, que constituyeron una imponente y contadas veces registrada manifestación de duelo. Por voluntad del difunto, escrita poco antes de expirar, la Banda de Cultura Musical formó en el largo y compacto acompañamiento del cadáver de su admirado y querido subdirector, pero sin tocar, silenciosamente, con los instrumentos

mudos... Un detalle póstumo de la sincera modestia del excelente músico y gran amigo de todo el mundo.

El cuerpo de Gabino Zarranz descansa para siempre en el cementerio de Rentería, su patria chica adoptiva, muy cerca de los restos del que fué su entrañable camarada de arte y amigo, Julián Lavilla, que allí le esperaba desde el 29 de Enero de 1955. Y las almas de ambos caballeros y artistas se habrán fundido para estas fechas, ante la complacida mirada del Señor, en un abrazo eterno...

«LAURY»

Géneros de Punto al por mayor y menor.

Fabricación propia.

Estambres de la máxima calidad.

Extenso surtido en modelos para señora, caballero y niño.

El mejor y máximo surtido en colores de actualidad continuamente renovados.

Precios de fábrica.

Francisco Gascue, 1 - Teléfono 5-59-87

R E N T E R I A

Sastrería

Hijos de CLAVÉ

Gran surtido en géneros
Últimas novedades

Viteri, 11 - Teléf. 5-54-53 - RENTERIA

LABORATORIO DEL

Dr. Cobreros Uranga

Inspector Farmacéutico Municipal
Análisis Clínicos

Viteri, 16 - Teléfono 5-56-19 - RENTERIA

Jesus Cejuela Ginto

Escultor - Decorador

Talleres: Paseo de Colón, 16, bajo - Teléf. 2-30-52
SAN SEBASTIAN

Oficinas: Amasas, 6 - Teléfono 5-51-91 - RENTERIA

Ultramarinos - Vinos - Licores

ANTONIO CASLA

Viteri, 11 - Teléfono 5-61-17

Medio, 1 - Teléfono 5-61 21 - RENTERIA

JOSE GONZALEZ

ALMACEN DE ACEITUNAS
Gamón, 5. - Teléf. 5-56-92

ULTRAMARINOS
F. Gascue, 3. - Teléf. 5-53-08

R E N T E R I A



ARANA, S. A.

fábrica de motores de velocidad regulable para toda la industria en general

RENTERIA (Guipúzcoa)

Teléfono 5-54-47

Apartado 30

Telegramas: ARACIA

Eléctricas «ALZA»

Instalaciones - Reparaciones Electromecánicas
Bobinado de Motores - Aparatos
Electrodomésticos - Afeitadoras, etc.
Ventas en general en Contado y Plazo

Amasas, 3. - Teléfono 5-56-03. - RENTERIA

MECANICA DE PRECISION

Juan Olascoaga

*Construcción de troqueles cortantes
Moldes para fundición de metales
y materias plásticas*

Zubillaga-Enea (Barrio Pontika) - Teléfono 5-58-44
RENERIA

Bar "GOYERRI"

*Felicita las fiestas a su distinguida clientela y pone a
disposición de la misma su gran servicio de ambigü
y sus deliciosos cafés y licores*

Capitán - Enea, 4 - Teléfonos 5-60-99 y 5-55-75
RENERIA

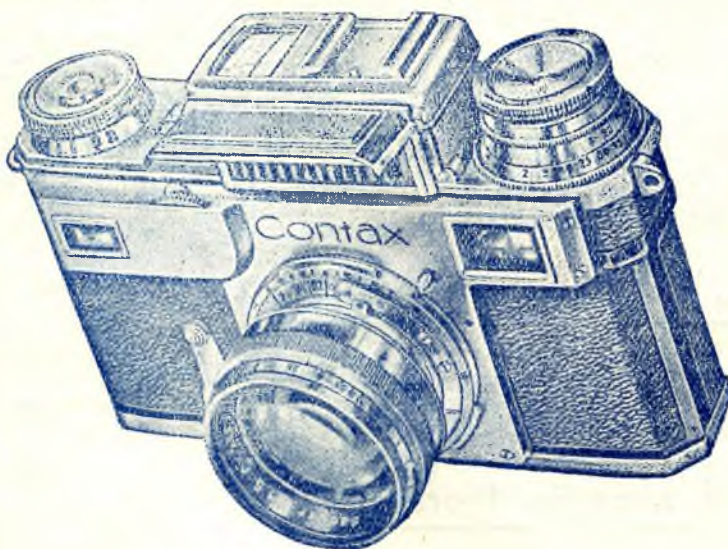


PASTELERIA

«LA PERLA»

Se hacen toda clase de encargos
para Bodas y Bautizos

Plaza de los Fueros, 2 - Teléfono 5-60-47
RENERIA



Félix Maturana

Material fotográfico

Aparatos - Cines - Prismáticos

Hernani, 10 - San Sebastián

Teléf. 1-09-26

(España)



IMPRENTA ARBE

Desea a los renterianos unas felices fiestas

Pl. Viteri, 2 - Teléf. 1-28-25 - SAN SEBASTIAN

Bar "KIOSKO"

es el primer Establecimiento renteriano que le ofrece el placer de disfrutar de la Televisión, al mismo tiempo que puede saborear su exquisito café y toda clase de bebidas.

Alameda de Gamón, 9 - Teléfono 5-52-64

RENTERIA

Corbatas - Camisas - Jerseys

"Portu"

Especialidad en medias nylon

Ferial, 6 - Teléfono 5-55-12 - RENTERIA

Taxis Mercedes Benz :- Diesel moderno

GUILLERMO YOLDI

Parada: Bar «Carnerero». - Teléfono 5-60-98 - Domicilio: Avenida de Navarra, 67, 4.º dcha. - Teléfono 5-59-46 - RENTERIA

III Festival Internacional de Música, Teatro y Danza de San Sebastián

Teatro al aire libre de la Plaza del 18 de Julio

Días 20 y 21.- Ocho tarde y once noche.—COROS Y DANZAS

Días 24, 25, 26 y 27 de Julio.—CICLO DE OPERA

Compañía del Maggio Fiorentino

Mme. Butterfly (dos días).—«DON PASCUALE» y «EL BARBERO DE SEVILLA»

Día 29 de Julio.—CONCIERTO SINFONICO CORAL

Días 30 y 31 de Julio y 1 de Agosto.—Ballet clásico.—Compañía de M. BEJART

Días 3, 4 y 5 de Agosto.—Ballet español.—Compañía de ANTONIO

LA Sociedad Filarmónica de Rentería fué fundada a mediados del siglo pasado, por iniciativa de los muy amantes de la música don Ramón Olaciregui, don Robustiano, don Saturio y don Timoteo Arizmendi, don José Ramón Irigoyen, don Ramón Miguel Echarri, don Salvador Echeverría y don Lucas y don Teodoro Gamón Goizueta, a cuyas expensas económicas corría casi exclusivamente su funcionamiento.

Entre los componentes de aquella agrupación musical figuraban los por entonces estudiosos jóvenes Francisco San Sebastián (requinto), Manuel Arocena, Antonio Ignacio Pérez, Miguel Illarramendi, José Antonio Jáuregui, Hipólito Laffoz, Ramón Garmendia, Braulio Inchaurrendieta (clarinetes), Ramón, José e Isidoro Lecuona (saxofones), Tomás Arocena y Florentino Guezala (fliscornos), Regino Guezala, José M. Ascensión, José M.^o Bidegain, Manuel José Uranga, Justo Sorondo, José Erquicia y Jenaro Elizondo (cornetines), Lucas Ga-

Con posterioridad, el bombo Bidegain fué sustituido por José León Olaciregui.

La Banda se completaba con elementos tan notables como Ignacio y Eusebio Guruceaga (cornetines), Marcos Brusín (bajo) y Jesús María Echeverría.

Organizada la Banda, faltaba el director, y sus filarmónicos fundadores tuvieron el acierto de trasladarse a San Sebastián, para cambiar impresiones sobre tan importante extremo con personas en tales menesteres tan autorizadas como José Juan Santesteban, el inolvidable «maisuba».

El señor Santesteban recomendó a los notables músicos don Mariano Huesca, don Juan Díaz y don Mariano Elvira, y aún él mismo solía venir no pocas veces a Rentería para comprobar personalmente los progresos que iba experimentando la agrupación con las lecciones de aquellos profesores.

Pero ninguno de estos fué designado director,



Esta es la Banda que teníamos en el pueblo hace 43 años (1917). Con director (José María Iraola) y todo, eran 26 sus componentes, entre quienes logramos identificar, también, a Luis Navidad, Manolo Añón, Paco Salsamendi, Reparado Olaizola, Abelardo Velasco, Agapito Gaztelumendi, Ignacio Olascoaga, Teodoro Goñi, Antonio Corta, José María Elustondo, Paquito Cobos, Martín Goñi, los cuatro hermanos Muguerza, Camacho, Lacalle, Valle y Roca.

món, Marcial Olaciregui y Nicasio Arocena (barítonos), José Guezala y José M.^o Irizar (bombardinos), José Benito Imaz y Angel Berrueta, José Cruz Urquía, Antero, Claudio y Cipriano Lecuona (trombones), Juan María Urquía, José Agustín Zaldúa, Eulogio Echenagusía y Juan Ignacio Uranga (onóbenes), Francisco Corta, Francisco Zalacain, José Joaquín Zapirain y Juan Guruceaga (bajos), Cipriano Elícegui (helicón), Félix Michelena, Benisio Olaciregui, J. Olano y Santos Uranga (flautas y flautines), Juan José Bidegain (bombo), Eusebio Berasategui (caja) y Vicente Salsamendi y Francisco Arruabarrena (platilleros).

En la presente relación falta el redoblete, cuyo nombre se ha escapado a nuestra memoria, aunque no su apodo: «el chusco».

sino que recomendaron unánimemente a don Teodoro Gamón Goizueta, al cual, por aclamación de todos sus compañeros organizadores de la Sociedad Filarmónica, le fué adjudicada la plaza, con el sueldo simple de un trombón cuarto.

Aquella Banda, con la afición y perseverancia de todos sus componentes y bajo la inteligente colaboración del insigne Gamón, llegó a competir con la de Irún, que era, sin duda, la mejor, entonces, de toda nuestra hermosa Provincia.

La contemplación de la presente fotografía de la Banda que tenía nuestra Villa en 1917 y que figuraba en nuestro archivo, nos ha traído a la memoria estos gratos recuerdos de hace aproximadamente un siglo.

Lleva medio siglo en Rentería y habla en verso

RAMON Fernández Miranda, jubilado de la Real Compañía Asturiana, es un simpático almeriense que reside en Rentería hace más de medio siglo. Por este lado, uno más y no habría por qué sacarlo en letras de molde. Pero Ramón Fernández Miranda es un poeta en potencia, sin escuela ni preparación adecuadas; un diamante en bruto, en suma. Tal es su disposición poética, que casi podríamos asegurar que habla en verso. El siguiente brindis —semblanza, que para nosotros ha improvisado, lo hemos tenido que tomar taquigráficamente. Octosílabos sentidos y correctísimos casi todos, nos han parecido dignos de que nuestros lectores los conozcan, para que, a través de los mismos, puedan conocer también a este almeriense-renteriano que canta con una facilidad parecida a los pájaros. Muchas gracias al industrial de la villa, señor Echeveste (Viteri, 11), por cuyo amable mediación hemos conocido a este original andaluz, poeta a pesar suyo.

*Voy a empezar con un viva
y un saludo fraternal
a esta villa laboriosa,
acogedora y cordial;
a la Santa Magdalena,
venerada en Rentería,
y a la celestial patrona
de mi querida Almería.*

*Vine de lejanas tierras
a fijar mi vecindad
a esta Guipúzcoa, modelo
de nobleza y lealtad.*

*Soy de la tierra almeriense,
soy del pueblo de Lauján,
—cuna también de un poeta,
Villaespesa el inmortal—,
al pie de Sierra Nevada,
do el agua del Andorax
por su alameda arbolada
canta, serena, al pasar...*

*En aquel rincón humilde,
alegre pueblo andaluz,
con fervor es venerada
la Virgen de la Salud.*

*Santa imagen de mi pueblo
milagrosa de Lauján,
que nunca me ha abandonado
en trances de gravedad,*

*Nunca olvido, Madre mía,
que de niño te dejé,
ignorando si algún día
podría volverte a ver...*

*Y a través de tantos años
que mi tierra abandoné,
por el mundo fui rodando
y en este oasis paré.*

*Híceme hijo adoptivo
de Guipúzcoa, noble y bella,
por lo bien que fui acogido
en esta bendita tierra.*

*Tierra linda, tierra santa,
que nunca podré olvidar,
porque encontré siempre en ella
afectos y bienestar.*

*Orgullo de España entera,
ejemplo de caridad,
de donde cuantos llegaron
ninguno quiere marchar.*

*Bellas «neskas» de Guipúzcoa,
rubias como el azafrán,
o morenas que derraman
a su paso gracia y sal,
brotes sois de grato aroma
del florido manzanal.*

*Si tornara a ser soltero,
me volvería a casar
con una «neska» hechicera
del renteriano solar.*

*Y doy fin a estas cuartetas
—cuyas faltas perdonad—
dando un «gora» a Rentería
y a su fiesta patronal.*

III Festival Internacional de Música, Teatro y Danza - San Sebastián

Teatro al aire libre de la Plaza del 18 de Julio

Días 20 y 21.— Ocho tarde y once noche.— COROS Y DANZAS

Días 24, 25, 26 y 27 de Julio.— CICLO DE OPERA

Compañía del Maggio Fiorentino

Mme. Butterfly (dos días).— «DON PASCUALE» y «EL BARBERO DE SEVILLA»

Día 29 de Julio.— CONCIERTO SINFONICO CORAL

Días 30 y 31 de Julio y 1 de Agosto.— Ballet clásico.— Compañía de M. BEJART

Días 3, 4 y 5 de Agosto.— Ballet español.— Compañía de ANTONIO

Almacén de Patatas
Coloniales - Conservas - Jabones

Luis Barrón

Viteri, 44 - Teléfono núm. 5 - 61 - 03

RENTERIA **O** (Guipúzcoa)



BANCO GUIPUZCOANO

FUNDADO EN 1899

Capital (totalmente desembolsado) 100.176.000

Fondo de reserva 216.000.000

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21 AGENCIA URBANA: Zabaleta, 23 y 25 (B. de Gros)

SAN SEBASTIAN

SUCURSALES:

MADRID: Avenida de José Antonio, 22. - AGENCIAS: Joaquín García Morato, 19 y Goya, 85.

BILBAO: Calle del Banco de España, 2. - AGENCIAS: Gran Vía, 26 y Gregorio Balparda, 43

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13. - AGENCIAS URBANAS: Aragón, 288 y Assahonadors, 35

SUCURSALES Y AGENCIAS:

Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, Eibar, Elgóibar, Fuenterrabía, Hernani, Hospitalet de Llobregat, Irún, Molins del Rey, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Placencia de las Armas, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya.

Sección de EXTERIOR centralizado en la Sucursal de MADRID.

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 3.450)

Talleres Mecánicos y de Carpintería

y

Almacén de Maderas

HIJOS DE
José Antonio Lasa

CONTRATISTA
de OBRAS

RENERIA (Guipúzcoa) Teléf. 5-54-24

Gráficas

Urezbea

IMPRESA

LITOGRAFIA

CARTONAJE

TALLERES Y DESPACHO:

Viteri, 36. - RENTERIA - Teléf. 5-62-24

Garage **LETE**

Especializado en reformas y reparaciones

Teléfono núm. 5 - 54 - 18 - RENTERIA

Productos VINYL, S. A.

Manufacturas de Resinas Sintéticas

Avenida de Navarra, 44 - Apartado de Correos, 17

Teléfono núm. 5 - 52 - 51

RENERIA (Guipúzcoa)

JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA
Gran surtido en objetos para regalo

Aldanondo

Saluda a su distinguida clientela
en sus fiestas patronales.

PL. SARRIEGUI, 10

SAN SEBASTIAN



Las inquietudes de don Chomin ó ¡Que no falte el "arrós" con leche!

Si conoces, querido lector, esta verídica historia, te pido mil perdones por anticipado. Lo cuento porque hay muchos, muchísimos que la ignoran, y creo que vale la pena de narrarla.

La cosa fué como sigue: Un grupo de nuestros más acreditados e insaciables triperos acordó en cierta ocasión celebrar una de aquellas pingües y suculentas comidas con que se «homenajeaban» frecuentemente.

Para ello, tres o cuatro días antes de la fecha señalada, una comisión de expertos —mejor dicho, de expertísimos, porque expertos todos lo eran— se trasladó a cierto pueblo cercano a nuestra Villa, y allí, en una tasca famosa por sus prodigios culinarios, organizaron el festín.

Durante su conversación con la tasquera, uno de los comisionados, don Chomin, hombre gordo, optimista y en posesión de una gloriosa ejecutoria gastronómica, demostró una preocupación extraña:

—Bueno —decía a cada instante—: y de postre «arrós» con leche... ¡No olvidéis!, ¿eh?... ¡No olvidéis!...

—Sí, don Chomin, sí: «arrós» con leche. Descuide «usted». Ya pondremos —contestaba invariable y familiarmente la buena mujer—, que conocía de antiguo a su interlocutor

—Pero tenéis que tener preparaao desde el prinsipio... ¿eh?... desde el prinsipio. Allí serca en una mesa pequeña, ponéis una fuente grande, grande de arrós con leche: ¡Pa estar viéndola mientras comemos!

Por fin llegó el día del festín. A la hora acordada llegaron los comensales y la primera preocupación de don Chomin fué el dichoso arroz con leche. ¡Qué extraño capricho!, pensaban todos.

—Don Chomín—exclamó la dueña del establecimiento al tiempo que entraban en el pequeño comedor reservado—: Aquí tiene usted su arroz con leche.

Sí, en efecto: allí, sobre una pequeña mesa supletoria, estaba aquel arroz con leche que tanto preocupaba a don

Chomin. Era un inmenso océano de arroz con leche, preparado con todas las reglas del arte: un arroz con leche «de lujo», con yema de huevo y complicados ringorringos de canela que decían muy alto de la barroca fantasía artística de la cocinera. En la cara de don Chomin se ensanchó una sonrisa de beatífica satisfacción, y acto seguido comenzaron los preparativos. Y el principal de los preparativos, como es de rigor, sobre todo durante el verano, en estas reuniones gastronómicas, consistía en ponerse en mangas de camisa.

Pese al calor, verdaderamente tropical, todos comieron y bebieron denodadamente. Fué aquel un banquete de fieras carniceras — cuatro o cinco platos de carne, dos de pescado y, en cuanto a los vegetales, una menestra «carnicera» también, en la que las escasas verduras se ocultaban vergonzantes y abrumadas bajo montañas de pollo, jamón, chorizo, mollejas, etc., etc. — y llegó, ¡por fin!, la hora de los postres.

Entonces, la camarera—que sin duda había estado esperando ansiosa la llegada de aquel solemne instante — se acercó a la mesa portando con aire triunfal la enorme fuente de arroz con leche.

—¡Vaya, don Chomín — exclamó—: aquí tiene usted su arrós con leche!

Pero don Chomin, que había comido—y estaba comiendo todavía—como un leopardo, se volvió hacia la muchacha, y esgrimiendo como un glorioso ceño la pata de un pollo que estaba devorando, con tono de infinito e indignado desprecio, gritó en medio de la estupefacción general:

—¿Arrós con leche?... ¿arrós con leche dises?... ¡Quita de aquí esa porquería!

—¿Qué, pues?... ¿arrós con leche no había pedido usted? —preguntó la chica, sorprendida y confusa.

Y don Chomín explicó, definitivo:

—¡Claro que sí, mujer, claro que sí! ¡Pa que estarían las moscas y nos dejarían comer en pas!

U.

Fundiciones BARRENECHEA

FUNDICION DE METALES - BRONCE - LATON - ALUMINIO - ANTIFRICCION

Especialidad en hélices de bronce para vapores

Se hace toda clase de trabajos de torno

Chamberí, A

R E N T E R Í A

Teléf. 5-52-22

ALMACEN DE MUEBLES ● TAPICERIA ● FUNERARIA

Ramón Urbieta

Viteri, 33. - Teléfono 5-60-28. - RENTERIA

RICARDO GONZALEZ MECANICO

Construcción de moldes y matrices cortantes para etiquetas, cajas plegables, cartonajes, trabajos de torno en serie, etc. ● Vicente Elícegui, 3
Teléfono 5-56-45

R e n t e r í a

ALMACEN DE PATATAS

Frutos secos-Jabón-Conservas-Ultramarinos-Coloniales

José Pérez Fuente

(Hijo de Román Pérez)

Importador de Coloniales en general núm. 187

Teléfonos:

Almacén: 5-56-28 y Particular: 5-61-96

Viteri, 10 - RENTERIA

Novedades

Mary Carmen

Ropa de trabajo - Mercería

Confección de Niño - Géneros de Punto

Viteri, 45 - Teléfono 5-58-38 - RENTERIA

Para saborear un café exquisito y una copa de calidad en

La Bodega del Romeral

◀ JENARO ASENSIO ■ Vinos y licores de todas marcas ▶

Santa María, 6

RENTERIA

Teléf. 5-60-31

"Ereintza"

PRIMER CONCURSO LITERARIO INFANTIL

María del Carmen Chans, José Miguel Peña y Carlos Arizcuren se llevan, respectivamente, los primeros premios



MARIA DEL CARMEN CHANS

tras de las Escuelas de la localidad.

Y al acierto correspondió el éxito. Abundancia de concursantes — lo que prueba la existencia de una «materia prima» que es preciso estimular con mimo y con tacto— y trabajos reveladores de un temperamento y una incipiente vocación que sólo necesitan de la oportunidad reiterada que vaya arrojando luz, más viva cada vez, sobre un camino apenas presentado y por el momento oscuro. ¡Quién sabe si, andando el tiempo, pueda la villa de Rentería ser la cuna de una figura de las letras nacionales! Desde luego, estos Concursos Infantiles pueden contribuir a ello. Una felicitación, pues, entusiasta y sincera, para la «Ereintza» y su presidente, que merecen el más sólido y general de los apoyos. La colaboración de los maestros puede resultar al respecto de una impagable eficacia descubriendo y alentando entre sus alumnos de uno y otro sexo esas apenas presentadas disposiciones literarias sacadas al aire con certamen como el que nos ocupa. Esta delicada y metódica labor de exploración y orientación de mentes y conciencias infantiles puede ser motivos, el día de mañana, de alegrías y satisfacciones sin cuento. ¿Qué mejor recompensa?

x x x

Veinte fueron los cuentos presentados a examen del competente Jurado, integrado éste por el maestro o maestra del Colegio o Escuela a que pertenecía cada pequeño o niña concursante; el sacerdote don José Arambarri y el dibujante don Luis Busselo.

Tras una deliberación laboriosa y difícil, el jueves 7 de Enero fué emitido el siguiente fallo:

Primer premio. — Cuento titulado «DOS NIÑOS ANTE UN ESCAPARATE», original de María del Carmen Chans, alumna del Colegio de «La Milagrosa».

Segundo. — «MI FAMILIA Y LA NAVIDAD», de José Miguel Peña Maza, discípulo de las Escuelas Viteri.

Tercero. — «CUENTO NAVIDEÑO», de Carlos Arizcuren, del Colegio del Sagrado Corazón.

Cuarto. — «LA VISITA DE LAS ARAÑAS», de Manolita Narvarte (Escuelas Viteri).

Quinto. — «MI ABUELO Y LA NAVIDAD», de Angel López (Escuelas Viteri).

Sexto. — «UN CUENTO NAVIDEÑO», de Milagritos Ayerbe (Colegio «San José»).

El reparto de premios —medallas y libros— efectuóse en el salón de actos del Ayuntamiento, bajo la presidencia del Alcalde, el domingo, 10 de Enero.

Fué aquel un acto sencillo, simpático y emotivo, a cuyo final, don Luis Busselo —miembro del Jurado, como queda dicho— dio lectura de los trabajos clasificados en los tres primeros lugares. Helos aquí:



JOSÉ MIGUEL PEÑA

«Dos niñas ante un escaparate» (Primer premio)

En un pueblo vivía una familia muy pobre, que tenía muchos hijos, y los pobrecitos no podían disfrutar, como otros niños, de las golosinas y juguetes que a esa edad a todos les gusta tanto. Pero, aunque eran pobres, eran muy buenos y su madre les había educado en el amor de Dios y todos querían mucho al Niño Jesús.

En uno de los días próximos a la Navidad, salieron a la calle un niño y una niña de aquella familia; y como estaban de vacaciones, se entretenían en contemplar los escaparates tan repletos de golosinas, juguetes y Nacimientos; y a ellos todo les llamaba la atención; sobre todo, aquellos niñitos, virgenes y pastorcillos de los belenes.

Pues como os he dicho que estos niños querían mucho al Niño Jesús, se detuvieron en un escaparate de figuras. Los dos estaban embelesados contemplando aquellas bellas figuras de Belén, sin preocuparse para nada de la gente que los miraba.

—Mira —decía el niño— tú échale un beso a aquel Niño Jesús que está en la cuna, y ahora yo le echaré otro a aquella Virgencita tan guapa.

Así estaban cuando pasó un señor, que se quedó emocionado al ver la inocencia de aquellos niños, y al verlos tan pobrecitos, pensó que él les podía proporcionar mucha alegría.

Les hizo entrar en la tienda y elegir a la niña el Niño Jesús que más le gustase y al niño aquella Virgencita que tanto le ilusionaba.

Los niños creían que soñaban, pues tanta era la alegría que tenían; y el señor todavía se les llevó a otra tienda y les llenó los bolsillos de golosinas.

El señor desapareció después de haber proporcionado aquella felicidad a aquellos niños pobres.

Si todos los ricos se darían cuenta de esto, ¡con qué poco de lo que a ellos les sobra harían felices a muchos niños, sobre todo en estos días en que el Niño Jesús vino para alegrarnos a todos!

«Mi familia y la Navidad»

Yo digo la verdad, que de todas las fiestas, las que más me gustan son las de Navidad. Y lo digo por todo: por los aguinaldos, las vacaciones, y porque celebramos el Nacimiento del Niño Dios. En estas fiestas, cuando veo a mis padres gozando más al vernos a toda la familia reunida, cantando villancicos.

Nosotros no somos ricos, pero nunca nos falta alegría en estas ocasiones, y ellos dicen que el dinero es lo de menos, que lo más importante es el cariño, el ser buenos y la alegría.

En nuestra familia organizamos un concurso de villancicos; cada uno de nosotros ha de cantar algo; incluso hacemos un cuadro del Olentzero. Pero nosotros, los chicos, exigimos que sea una de nuestras hermanas la que haga el papel, y así, al verla con el traje de alguno de nosotros, con su cachimba y tiznada, nos reímos muchísimo. También tiene que contar cada uno un cuento.

Yo he estado pasando unas largas vacaciones en una montaña de Navarra, y me gusta mucho referirles cuentos como los de allí, en los que nunca faltan alusiones al lobo.

Mi hermanita cogió miedo el año pasado; pero este año voy a sacar un trozo de turrón de esa marca, y le voy a preguntar, teniéndolo escondido:

—¿Tú quieres tener un lobo?

Yo sé que ella contestará, llena de pavor, que no, y yo entonces le diré:

—Pues... yo, sí.

Y lo sacare, comiéndolo delante de ella.

Este año, mi padre, a quien le gustan las cosas típicas, abrió un concurso de platos típicos entre las mujeres de casa, para que presenten proyectos de menús para esos días, con la condición de que sean todas las cosas a base de platos típicos. El dice que prefiere de postre unas cuantas castañas asadas y un porrón de buen vino que el mejor turrón. Y, naturalmente, ninguno de nosotros le llevamos la contraria, porque así nos toca a un poco más a cada uno, y él encantado con su porrón y sus castañas. Así, que todos conformes y encantados.

Este año saldremos a cantar, y lo que juntemos lo destinaremos a Cáritas, para que lo distribuyan entre los pobres, para que ellos también participen de la alegría de estos días.

Oímos decir y leemos que nadie debe pasar fiestas tan grandes sin haber contribuido a que otras familias más desafortunadas también disfruten en estas fiestas,

Después de hacer la entrega a Cáritas, ¡cuánto gozaremos ante el Niño Jesús dándole cuenta de haber cumplido con su mandato de que seamos todos hermanos y nos amemos los unos a los otros! Nosotros le diremos:

—Nos hemos acordado de los pobres para celebrar después el verte tan hermoso con esa carita que mueve a que se te quiera tanto y no pequeños jamás por no enfadarte nunca.

«Cuento navideño»

Cuando se acercan las navidades, sentimos dentro de nuestro corazón que se acercan unos días muy diferentes a los restantes del año. Unos días que los dedicamos al amor hogareño; por eso los esperamos con ansia.

En estos días se olvidan los odios, los rencores y toda clase de rencillas que tengamos con nuestros semejantes, recordando las palabras propias de Navidad:

«Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad».

Para los niños, tal vez sean los días más felices del año; pero no para todos.

En este pequeño cuento que me cabe el honor de relatar, un niño de doce años vió cómo se acercaban las Navidades y él tenía el corazón lleno de angustia, hasta que la misericordia divina escuchó su oración. Esta es la historia de Juan Miguel García.

Para todo el mundo, la familia García era feliz. Pero en dicha familia la angustia reinaba en los corazones. ¿Cuál era la causa?

La respuesta es ésta:

El señor García tiene una gran enfermedad que le puede alejar de sus seres queridos. Tiene un mal que sólo el médico señor Santos se atreve a curar, mediante una operación que realizará el día 24 de Diciembre. Si esta operación falla...

Las esperanzas eran de un cuatro por ciento.

—¿Quién podrá salvar a mi padre?—se decía Juan Miguel.

Mil veces se hacía esta pregunta; pero otras mil no encontraba respuesta.

Don Miguel, padre de Juan Miguel, era escultor.

Cierta vez, cuando Juan Miguel era muy pequeño, su padre le hizo un juguete. Este era un Niño Jesús. Juan Miguel jugaba mucho con él; pero, cuando tuvo que ir a la escuela, aquel juguete pasó al olvido.

Los tiempos pasaron. Don Miguel enfermó, y nos encontramos en el 2 de Diciembre de 1958.

Juan Miguel, para entretenerse, empieza a hacer un nacimiento; pero se da cuenta de que le falta el Niño Jesús.

Se dirige hacia su madre, a ver si sabe dónde se halla la figura; pero ésta tampoco lo sabe.

Entonces, Juan Miguel va al sótano de la casa, y buscando, rebuscando, encuentra el Niño Jesús que le sirvió de juguete en su infancia. Se da cuenta de que tiene la casa triste; pero no le importa; le quita el polvo y le sube al Belén,

Es un poco grande; pero Juan Miguel lo coloca con cariño.

Fueron pasando los días, y llegó el 24, el día de la operación.

Juan Miguel se levanta con el corazón oprimido, apenas ha dormido. Se dirige a la cocina, donde encuentra a su madre, llorando...

Esta, al ver entrar a su hijo, quiere parar las lágrimas; pero el dolor se lo impide. Juan Miguel va donde ella y le dice:

—No te preocupes, mamá; verás cómo no pasa nada. Le

Evaristo Goñi

ZAPATERIA



Reparaciones rápidas en toda clase
de calzados

Sancho-Enea, 21 - Teléf. 5-50-76 - RENTERIA

voy a pedir al Niño Jesús que cure a papá.

Su madre no sabe qué contestarle; pero piensa entre sí: —«¡Pobre hijo mío!...»

La operación empezó a realizarse a las ocho de la noche.

Toda la familia de Juan Miguel había acudido a la clínica, menos él, que se quedó en casa, con la servidumbre.

Juan Miguel no podía estar quieto... Iba de una parte a otra, sumamente nervioso.

En uno de estos paseos se cruzó con el Belén. Estuvo contemplándolo unos segundos, y después cogió al Niño Dios entre sus brazos y, con lágrimas en los ojos, dijo:

—Jesús... No permitas que esta noche, en que Tú viniste al mundo, y en la cual todos te cantan alabanzas, mi padre nos deje solos en este mundo.

Después se puso de rodillas y empezó a orar.

Estuvo media hora así. Luego se levantó y se quedó *mirando* aquella cara triste del Niño Jesús.

Eran las doce y cuarto, y Juan Miguel continuaba mirando la cara triste del Niño Jesús...

De repente, el sonar de un timbre le sacó de su contemplación. Corrió hacia la puerta. No había llamado nadie...

—«¡El timbre del teléfono!» —pensó Juan Miguel.

Corrió hacia aquél, lo descolgó y oyó esta voz:

—Juan Miguel... ¡Papá está salvado!..

—¿Lo ves, mamá? El niño de la cara triste lo ha salvado... —contestó Juan Miguel.

Colgó el teléfono y corrió hacia el Belén.

A su madre le dejó pensativa el quién sería aquel Niño de la cara triste...

Cuando Juan Miguel llegó al Belén, lo primero que hizo fué coger al Niño Jesús y apretarlo contra su pecho, mientras decía:

—¡Gracias, Dios mío; gracias!

Luego empezó a contemplarlo; se llevó una gran sorpresa... Aquel Niño le estaba sonriendo.

Juan Miguel se restregó los ojos y contempló al Niño... Pero éste ya no sonreía.

Daban las doce de la noche...

Especialidad en Reportaje Gráfico
Trabajos de Fotocopias
Trabajos de aficionados

Estudio

J. Zarranz

Despedidas - Bodas
Bautizos - Comuniones

Viteri, 35 - Teléfs. 5-60-83 y 5-57-69

RENTERIA

OBRADOR DE PASTELERIA

Hermanos DIEZ



Se hacen toda clase de encargos

Calle Tellechea, 27, bajo

RENTERIA

Peluquería «LA HIGIENICA»

Isaac Díez Vicente

Especialidad en Cortes de Pelo
de Caballeros y Niños

Masajes y fricciones de
todas marcas

Santa María, 4 - Teléfono 5-61-49

Rentería

SASTRERIA

Alberto G. Cortés

Gran surtido en Pañería y Gabardinas

Viteri, 43 RENTERIA Teléf. 5-57-11

PASTELERIA

Hermanos de Paula

Se sirven encargos a domicilio

Viteri, 3, bajo RENTERIA Teléf. 5-56-48

Radio-Televisión "CYRR"

TELEFUNKEN

Precursor de la televisión en el mundo - Servicio oficial
Máquinas «SINGER» de coser, al servicio de su hogar



Primeras marcas;

Radios - Frigoríficos - Lavadoras - Neveras

(Talleres técnicos - Reparaciones)



Fueros, 21 - Teléf. 5-56-36

RENTERIA

CONSTRUCCION DE MAQUINARIA



JOSE LEON OLASCOAGA

Morronguilleta, 8

RENTERIA

Teléfono 5-50-36

TRANSPORTES PARA TODA
ESPAÑA EN CAMIONES DE
GRAN TONELAJE



TEFNOS.: 5-51-39 y 5-59-66
SEGUNDO IZPIZUA, 10

TRANSPORTES Y GARAJE



SAN JOSÉ
RENTERIA (Guipúzcoa)

LAVADO, ENGRASE Y
ESTACIONAMIENTO
DE COCHES Y CAMIONES



ESPECIALIDAD EN REPARA-
CIONES DE CAMIONES
« MACK »

Importante pérdida para la enseñanza renteriana

El 29 de Octubre último falleció sor Lucía Dolores, Superiora del Colegio de San José

EL colegio de San José, que en nuestra Villa sostiene la Orden de Hijas de la Cruz, lleva funcionando más de medio siglo, habiendo desarrollado en tan dilatado lapso una labor docente y catequística impagablemente meritoria. Esta es, sin duda, la razón del favor y respeto, crecientes e incondicionales que goza entre la población renteriana.



Sor Lucía Dolores, es su lecho de muerte. (Foto, Zarranz)

Un importante suceso, nuevo en el establecimiento a través de los sesenta años que lleva de vida, sacudió y conmocionó hace unos meses al Colegio de San José, conmoción y sacudida que, teniendo en él su origen, alcanzó y afectó íntima y considerablemente a la villa toda. Nos referimos al fallecimiento, ocurrido a los 59 años de edad y 40 de vida religiosa, de la Superiora de aquél, sor Lucía Dolores.

El irremediable desenlace sobrevino casi inmediatamente a una intervención quirúrgica, motivada por una antigua y grave dolencia hepática que venía padeciendo. Esta intervención se efectuó en el Hospital donostiarra de San Antonio Abad.

Sor Lucía Dolores entregó santamente su alma al Creador ya avanzada la noche del 29 de Octubre de 1.959, rodeada de todas sus compañeras de Orden afectas al Colegio. También se encontraba a su lado en aquellos críticos momentos una hermana de la finada, Hija de la Cruz igualmente, que resido en Baracaldo (Vizcaya) y presta sus servicios en el Sanatorio de Altos Hornos.

La Superiora fallecida tiene otra hermana, asimismo religiosa y de la misma Orden, en Francia; pero ésta no pudo venir.

Dos días después, el 31 de Octubre, tuvieron lugar la conducción y funerales por sor Lucía Dolores; actos ambos que constituyeron una expresión viva y elocuente de cuánto se quería y admiraba a la difunta del hondo y sincero dolor que su desaparición había producido.

Reservado

Participaron en ellos todas las Hijas de la Orden del Colegio, ex alumnas y alumnas en número de más de trescientas, representaciones de todos los establecimientos que la Orden tiene en Fuenterrabía, Zumárraga, Villabona, Ondárroa, Baracaldo... y un numerosísimo público; siendo presididos por la Madre Provincial, llegada expresamente de su residencia de Irún.

x x x

Sor Lucía Dolores — en el mundo, Felisa Lerchundi Arregui — era guipuzcaona, de Villabona. Del Noviciado vino a Rentería en 1.921, permaneciendo aquí 21 años, como profesora. En 1.943 fué trasladada a Santurce, donde regentó dos Casas de la misma Orden. También estuvo en Baracaldo, de cuyo mencionado Sanatorio de Altos Hornos fué superiora.

Con el mismo cargo volvió, en Septiembre de 1.956, a Rentería, donde llevaba, pues, tres años en esta segunda etapa. Vino a reemplazar a sor Prudencia — Basiliisa San Martín Cilveti, en la vida civil y navarra de nacimiento — que había sido trasladada a Tafalla.

Y fallecida sor Lucía Dolores, la ha sustituido en el cargo sor María Plácida, que procede de Santurce, en cuya Casa llevaba 24 años y medio. También sor María Plácida —

María Ruiz Ayape, en el mundo — es de familia y cuna navarra.

La revista «RENTERIA» expresa a todo el profesorado del Colegio de San José, — extensiva a la Comunidad a que pertenecen las integrantes del mismo, que son 14 incluido Superiora, — el pésame más sentido y respetuoso. Y hace presente a sor María Plácida su bienvenida más cordial, con el deseo ferviente de una dilatada y fructífera gestión en el importante cargo que ha venido a asumir por fallecimiento de la bondadosa sor Lucía Dolores.

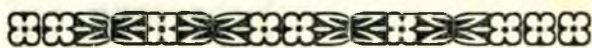


Compañeras de la fallecida Superiora, entrando en la iglesia parroquial para asistir a los funerales por el alma de aquélla. (Foto, Zarranz)

Casa Ibarreta



FÁBRICA DE IMPERMEABLES



Esta Casa ofrece a su numerosa y distinguida clientela de toda esta zona de Rentería

Los mejores impermeables.

Las mejores gabardinas.

Las mejores trincheras.

Los mejores trajes.

Sus precios son muy ventajosos, LO MISMO confeccionadas que a medida.

Si compra Vd. en esta Casa, AHORRARA DINERO, al mismo tiempo QUE SERA BIEN ATENDIDO.

Fuenterrabía, 7 - Teléfono 1-01-04 - SAN SEBASTIAN

ASERRADEROS DE LEZO

S. A.

Grandes existencias en tablón y tabla de madera de la Guinea Española Pino, roble, castaño, haya, olmo, etc., del país. Entarimados, molduras y tableros contrachapeados.

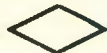


Oficinas, Fábricas y Almacenes:

LEZO (Guipúzcoa)

Teléfono 5-50-00 (tres líneas)

Telegramas: MADERAS



Confitería - Ultramarinos finos - Depósitos de galletas

OLIBET

Viuda de S. MENDARTE

Alimentos congelados - Vinos - Licores

Champagnes de marcas legítimas



Viterí, 6 - Teléf. 5-56-14

RENTERIA

RELOJERÍA Cortés



Sólo se venden relojes con garantía



Viteri, 5 - Teléfono 55979 - RENTERIA

◆ Excursión a toda "costa" por la costa

Antes de entrar en materia, quiero aclarar al amable lector, que en este caso si los hechos se ajustan a algo sucedido, no es pura coincidencia, sino que es lo que se persigue.

En gracia a los personajes que intervienen, y extremando mi petición al querido lector, éstos quedarán tras de unas denominaciones que puedan facilitar su identificación.

Y vayamos al grano. Días antes, con motivo del cierre de la carretera para las obras del puente de Orio, se pensó que la excursión tendría lugar por la ruta de los conquistadores... de la buena cocina baztanesa.

Inopinadamente, se cambió de parecer, ya que el «cacique» máximo pensó reeditar viejos recuerdos del sector costero; y por fin, nos vimos una mañanita, muy tempranito, demasiado para lo poco madrugadores que son..., bueno, algunos de la partida.

Al volante del microbús, un fornido «gizón», cuyo nombre desconozco, pero que acabé por llamar Fangio, por su dominio del volante, no por su amor a la velocidad. A su lado, el «Matías Prats» de turno, nos iba enumerando las bellezas del paisaje; en Villabona y Aya se equivocó varias veces, pero su facundia y perfecta dicción hicieron olvidar sus errores. Llegó Zarauz, donde el «Babazorro» soltó la espita de sus confianzas infantiles, algunas de ellas contundentes, para llegar a Guetaria, donde estaba señalando el primer objetivo gastronómico, parando ante la estatua de Elcano, que dicen fué superviviente de la expedición de Magallanes gracias a su provisión de chacolí, con lo que dió la vuelta al mundo. Hoy, con el chacolí guetariano, por la experiencia pasada, sólo se puede dar vuelta

al bolsillo... para dejarlo exhausto. Previsores, el «Babazorro» y un servidor optamos por el «rioja».

Reanudado el viaje, rumbo a Motrico, ya hay algunos escarceos entre el «Cinemático» y su homónimo a propósito de una sogá, que no era precisamente la de arena, interviniendo el «Cafeto» más de lo que fuera de desear, sin que bastaran para hacerle callar las severas admoniciones del chico de «Pontika» o el del nombre microscópico, en tanto a la chita callando, el «Moreno» y «Machaquito» con la colaboración de sus inmediatos satélites dábanle a la «Jacinta», soplando más que el del saxofón.

La desigualdad de trato inferido a la mencionada «Jacinta», amorosamente cuidada por todos, provoca algunas protestas, que se acallan al llegar al pintoresco pueblecito de Motrico, lleno de atractivos dentro de su línea tranquila y sus contrastes, singularmente agradables.

Un paseo por sus empinadas calles y la heroicidad del telefonista al bajar al puerto y emprender seguidamente la ascensión hasta el vehículo, son lo único resaltable, así como la admiración de algunos monumentos, históricos o no, de la villa pesquera, avanzada guipuzcoana hacia Vizcaya, hacia la cual enfilamos seguidamente. Ondárroa recostada entre la montaña, el mar y el río Artibay, tiene su aspecto de siempre, con mucho público en sus angostas calles, y de nuevo contacto con el mar en la carretera de Lequeitio.

Breve parada en esta villa veraniega, después del espectáculo que se depara, paralelo a la sinuosa carretera que le da acceso por la costa, para dar una vuelta por la misma y admirar los evidentes progresos que, en el orden urbanístico, ha realizado para realzar su belleza natural, sin incidente que señalar.



Ya el tiempo apremia para alcanzar el segundo objetivo gastronómico, allá en Loyola, cabe el Santuario; y así, reintegrados al potro del suplicio, con el alma en un hilo por la celeridad con que se lleva el coche, y tras de salvar las tachuelas de San Miguel y el alto de Azcárate, batiendo el record de Bahamontes en ambas subidas, damos vista al valle del Urola. ¡Qué belleza, qué paisaje...!

—Qué paisajes ni garambainas,—responde el «Litógrafo»,—lo mejor son los efluvios de la cocina de «Echániz» que se están llegando a la pituitaria abriéndome más el apetito...

—¿Más? —pregunta el hombre de la sogá—; pero, ¿es posible eso?

Intervienen más circunstantes, pero la llegada a Loyola, pone paz nuevamente.

Se avisa al «Echániz», y en tanto, se hace la visita obligada al Santuario de San Ignacio, admirando los que desconocían el lugar, las bellezas del mismo.

La comida estuvo salpicada con buenos «golpes» de todos, excepción hecha del mencionado «Litógrafo», del hombre de la cuerda, y alguno más, que penso en el aforismo latino, «PRIMUM VIVERE, DEINDEN PHILOSOPHARE».

Para hacer la digestión, una escapada al Hostal de Régil, con la maravillosa perspectiva del ancho valle a sus pies, y arribada a Tolosa. Machaquito, a la vista del coso taurino quiere mostrar sus habilidades, pero ello no le vale. Se impone la sensatez. Hay diversidad de opiniones, y al fin, ineludibles deberes, obligan al que esto escribe a abandonar la expedición en la vieja capital foral. Y hasta ahí puede dar fe.

(Retirado de nuestro número anterior por exceso de original)

Bar "Aralar"

VINOS, CAFES Y LICORES

Se sirven comidas y meriendas -- ¡Si quiere saborear un buen café, vénganos a ver!

Magdalena, 13 RENTERÍA Teléfono 55021

Perfumeria "Txoko"

Productos de Belleza - Artículos de Limpieza - Artículos de Regalo

(SERVICIO A DOMICILIO)

Plaza de los Fueros, 5

RENTERÍA

Teléfono núm. 56064

Carniceria de Equino

José Cerrada Gracia

Para carne selecta potro lechal
RENTERÍA

VITERI, 48 - TELEFONO 5 - 52 - 70

● Real Compañía Asturiana de Minas

FABRICAS EN RENTERIA ● MINAS EN GUIPUZCOA



ALBAYALDE en polvo y pasta, químicamente puro.
MINIO Y LITARGIRIO, químicamente puro.
LINGOTE DE PLOMO REFINADO extra.
TUBOS Y PLANCHAS de plomo.
ESPATO FLUOR.

DEPOSITO DE PLANCHAS DE ZINC
y demás productos de su FABRICA DE AVILES (Asturias)

Depósitos en:

Bilbao, Avilés, La Coruña, Valencia, Sevilla,
Barcelona y Madrid.

Gran Tintorería «SIN RIVAL»

La instalación más importante y moderna del ramo en España.
Tintes inalterables en todos los colores. - Negro incomparable
para lutos. - Sucursales en las principales capitales de España.

- Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niño, sin alterar colores, por delicados que sean, ni deforma la prenda. - Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, puntillas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa, peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de telas de muebles, a precios ventajosos.

Limpieza y rizado de plumas y teñidos de Boas.
Vareaje mecánico en Tapices, Alfombras, etc.

ALFA

Bienestar en el hogar



ARICO

EXPOSICION Y VENTA:

Oquendo, 10 - Avenida de España, 28 - Calle Gloria, 2

AGENCIA EN RENTERIA: Viteri, 45